

Geratherm[®]

non Contact



GT-101
CE0197

KÄYTTÖOHJE

FI

ANVÄNDARMANUAL

SV

KASUTUSJUHEND

ET

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LT

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

LV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU



RU

LV

LT

ET

SV

FI

KÄYTTÖOHJE

Geratherm[®]
non Contact



**Kontaktiton lääkinällinen
infrapunakuumemittari**

GT-101

CE0197

Hyvä asiakas

Kiitos luottamuksestasi Geratherm®-yhtiöön ja onnittelut ostoksestasi!

Geratherm® non Contact -lämpömittari on Geratherm®-yhtiön laatutuote.

Lämpömittari on kliinisesti testattu ja todettu luotettavaksi ja tarkaksi, kun sitä käytetään käyttöohjeen mukaisesti.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti toimintojen ja turvallisuusohjeiden ymmärtämiseksi.

Ystävällisin terveisin
Geratherm® -tiimi

SISÄLLYS

Osien kuvaus	5
Lämpömittarin edut	6
Käyttötarkoitus	6
Turvallisuusohjeet	7
Lämpötilan mittaus	7
Tekniset tiedot	8
Pariston vaihtov	9
Tilan vaihto: kuumemittari/yleislämpömittari	9
Turvallisuusohjeita kehonlämmön mittaamiseen	10
Ruumiinlämmön mittaus	11
Esineen lämpötilan mittaus	12
Yksikön vaihto: Celsius/Fahrenheit	13
Mittausarvojen näyttö	13
Virheilmoitukset	14
Puhdistus ja desinfiointi	15
Hävittämisohejv	15
Takuu	16
Käytetyt symbolit	16
Takuukortti	17

OSIEN KUVAUS



LÄMPÖMITTARIN EDUT

Nopea, kosketukseton lämpötilan mittaus

Innovatiivinen infrapunatekniikka mahdollistaa turvallisen ja hygieenisen mittauksen muutama sekunnissa.

Useita toimintoja

Laaja mittausalue (0 °C - 100 °C; 32 °F - 212 °F) mahdollistaa niin ruumiinlämmön kuin erilaisten esineiden ja asioiden, kuten tuttipullon, kylpyveden ja ympäristön, lämpötilan mittauksen.

Turvallinen ja hygieeninen

Koska suoraa ihokosketusta ei tarvita, virukset ja muut taudinaiheuttajat eivät pääse leviämään helposti.

Tarkka ja luotettava

Ainutlaatuinen infrapunatunnistimella varustettu mittausanturi takaa, että oikein käytetyn mittarin mittaustulos on tarkka ja luotettava.

Kuumeen ilmaiseminen

10 lyhyttä merkkiääntä kuuluu ja punainen LCD-näytön taustavalo palaa, jos potilaan kehonlämpö on yli 37,5 °C.

Muisti

Muistiin voidaan tallentaa 30 viimeisintä mittaustulosta lämpötilanvaihteluiden seurantaan varten.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tätä kuumemittaria käytetään ihmisen kehonlämmön säännölliseen mittaamiseen ja sen seuraamiseen.



TURVALLISUUSOHJEITA

- Tätä kuumemittaria saa käyttää ainoastaan ohjeissa mainittuun tarkoitukseen.
- Se on tarkoitettu lämpötilan mittaamiseen vain otsasta, eikä sitä saa käyttää lämmön mittaamiseen peräaukosta, suusta tai kainalosta.
- Kehonlämmön mittaamisohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Kuumemittari ei ole vesitiivis! Älä upota sitä nesteeseen.
- Noudata puhdistamisessa ja desinfioinnissa luvun ”Puhdistaminen ja desinfiointi” ohjeita.
- Älä käytä kuumemittaria, jos huomaat siinä vaurioita tai jotakin muuta epätavallista.
- Älä koskaan avaa kuumemittaria (lukuun ottamatta paristoja vaihdettaessa).
- Noudata luvun ”Tekniset tiedot” säilytys- ja käyttöohjeita.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä kuumemittaria ilman valvontaa.
- Suojaa kuumemittaria seuraavilta tekijöiltä:
 - Äärimmäiset lämpötilat
 - Iskut ja putoamiset
 - Lika ja pöly
 - Voimakas auringonpaiste
 - Kuumuus ja kylmyys
- Poista paristot, jos kuumemittaria ei käytetä pitkiin aikoihin.
- Kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkärissä käyntiä.

LÄMPÖTILAN MITTAUS

Lämpömittari mittaa otsan ihon ja esineiden säteilemän infrapunaenergian. Linssit kokoavat tämän energian ja muuntavat sen lämpötila-arvoksi.

Lämpötila-arvot, jotka on mitattu kulmakarvojen yläpuolelta, ovat tarkimpia.

TEKNISET TIEDOT

Malli	GT-101
Mittausalue Kehotila: Kohdetila:	34,0 °C - 42,2 °C 0 °C - 100 °C
Erottelutarkkuus	0,1 °C
Tarkkuus (laboratoriossa)	36,0 °C - 39,0 °C: +/- 0,2 °C muut lämpötila-alueet +/- 2 %
Mittausaika	n. 3 sekuntia
Näyttö:	Nestekidenäyttö, 4 numero-paikkaa
Paristo:	2 x 1,5 V AAA
Pariston kesto:	n. 1 000 mittausta
Kuumeen ilmaiseminen	10 lyhyttä merkkiääntä, kun mittausarvo on 37,5 °C tai sen yli
Muisti	Muistaa enintään 30 mittausta
Kotelointiluokka	IP22 (Suojaus suuria kappaleita vastaan, ylhäältä tulevaa vettä vastaan)
Mitat	165 mm x 40 mm x 20 mm (PxLxK)
Paino	n. 81 grammaa paristojen kanssa
Käyttölämpötila	Kehotila: 16 °C - 40 °C Kohdetila: 5 °C - 40 °C Kosteus: 15 % - 95 % suhteellinen kosteus
Säilytyslämpötila:	-20 °C - +50 °C Kosteus: 15 % - 95 % suhteellinen kosteus
Automaattinen sammutus:	n. 3 minuuttia viimeisen mittauksen jälkeen

TEKNISET TIEDOT

Normit:

ASTM E1965 „Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determination of Patient Temperature“

Geratherm Medical AG on sertifioitu DIN EN ISO 13485 mukaan ja noudattaa direktiiviä 93/42/EEC. Se oikeuttaa käyttämään C€0197 merkintää (Ilmoitettu tarkastuslaitos: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC):

Tämän lääketieteellisen laitteen häiriönsieto on erittäin korkea. Tämän takia liitteeksi ei ole painettu EMC-taulukkoja.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

PARISTON VAIHTO

Lämpömittarin mukana toimitetaan 2 uutta, pitkäkestoista 1,5 V AAA-paristoa.

Paristot on vaihdettava, kun näytöllä näkyy vain symboli ”▼”.

Avaa paristolokeron kansi, aseta 2 uutta paristoa paikalleen ja sulje kansi.

Aseta paristot vaihdettaessa oikein päin lokeron napamerkintöjen mukaisesti.



Huom.:

Pidä lämpömittari ja paristot poissa pienten lasten ulottuvilta.

Paristoja ei saa heittää avotuleen, sillä ne voivat räjähtää.

TILAN VAIHTO: KUUMEMITTARI/ YLEISLÄMPÖMITTARI

Kuumemittaritilasta yleislämpömittaritilaan ja päin vastoin voidaan siirtyä painamalla tilanäppäintä.



TURVALLISUUSOHJEITA KEHONLÄMMÖN MITTAAMISEEN

- Tarkan mittaustuloksen saamiseksi kuume-mittarin on ennen mittausta oltava vähintään 30 minuuttia tilassa, jossa mittaus suoritetaan, jotta se sopeutuu ympäristön lämpötilaan.
- Älä mittaa vauvan kuumetta ruokinnan aikana, äläkä heti ruokinnan jälkeen.
- Älä käytä kuumemittaria ympäristöissä, joissa on korkea ilmankosteus.
- Käyttö määritettyjen ympäristöedellytysten ulkopuolella voi aiheuttaa virheellisiä mittaustuloksia.
- Potilaan ei pitäisi juoda, syödä tai harjoittaa urheilua ennen mittausta tai sen aikana.
- Poista kuumemittari mittauspaikasta vasta loppuäänimerkin jälkeen.
- 10 lyhyttä signaaliääntä ja punainen tausta LCD-näytössä ilmaisevat, että potilaan lämpötila on yli 37,5 °C.
- Mittaa lämpötila aina samasta paikasta, muutoin näytön arvot voivat vaihdella.
- Seuraavissa tapauksissa on suositeltavaa tehdä tarkas- tusmittaus perinteisellä kuume-mittarilla:
 1. Vauvoilla ensimmäisten 6 kuukauden aikana,
 2. Alle 3-vuotiailla lapsilla, joilla on heikko immuunijärjestelmä, jolloin on tärkeää tietää onko kuumetta vai ei.
 3. Käyttäjän opetellessa kuumemittarin käyttöä siihen asti, kun hän osaa sen ja saa samoina pysyviä mittausrvoja
 4. Mittausarvon ollessa epäilyttävän alhainen.

RUUMIINLÄMMÖN MITTAUS

1. Paina virtanäppäintä . Näyttö aktivoituu ja siinä näkyvät 2 sekunnin ajan kaikki segmentit.
2. Edellisen mittauksen arvo tulee automaattisesti näkyviin 2 sekunnin ajaksi. Samalla näytössä näkyy symboli „M“.
3. Lämpömittari on käyttövalmis, kun näytössä vilkkuu °C- tai °F-symboli ja kuuluu äänimerkki.
4. Paina tilanäppäintä, kunnes näytössä näkyy pääsymboli. Käytössä on nyt ruumiinlämmön mittaustila.
5. Kohdista lämpömittari otsan keskelle alle 5 cm etäisyydeltä. Jos otsa on hiusten, hien tai lian peitossa, puhdista se ensin tarkan mittauksen varmistamiseksi.
6. Paina START-näppäintä ja liikuta lämpömittaria tasaisesti otsan keskeltä kohti ohimoita (n. 1 cm kulmakarvojen yläpuolella). Sininen palava apuvalo osoittaa mittausalueen.
7. 3 sekunnin kuluttua kuuluu pidempi äänimerkki, joka ilmaisee mittauksen päättymistä. Jos ohimoaluetta ei ole saavutettu äänimerkin kuuluessa, toista mittaus edellä kuvatulla tavalla mutta liikuttamalla mittaria nopeammin.
8. Lue mitattu lämpötila näytöstä.
 - Jos mittausarvo on alle 37,5 °C (99,4 °F), kuuluu pitkä äänimerkki ja arvo näkyy vihreällä taustalla.
 - Jos mittausarvo on vähintään 37,5 °C (99,4 °F), kuuluu 10 lyhyttä äänimerkkiä ja arvo näkyy punaisella taustalla.

RUUMIINLÄMMÖN MITTAUS



OHJE

- Eri kohdista mitattuja tuloksia ei voi verrata keskenään, sillä normaali ruumiinlämpötila vaihtelee mittauskohdan ja vuorokaudenajan mukaan.

Normaali ruumiinlämpötila eri mittauskohdissa:

- Peräaukko (rektaalinen)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- Suu (oraalinen)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- Kainalo (aksillaarinen)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C - 37,4 °C (95,7 °F - 99,3 °F)

ESINEEN LÄMPÖTILAN MITTAUS



Huomautus!

Geratherm® non Contactilla voidaan mitata esineiden lämpötiloja ruuminlämpötilan lisäksi. Toiminto ”esineen mittaus” ei ole ilmoitetun lääketieteellisen käyttötaroituksen mukainen.

1. Noudata luvun Ruumiinlämmön mittaus vaiheita 1-3.
2. Paina tilanäppäintä, kunnes näytössä näkyy talosymboli. Käytössä on nyt esineen lämpötilan mittaustila.

ESINEEN LÄMPÖTILAN MITTAUS

3. Kohdista lämpömittari alle 5 cm etäisyydeltä halutun esineen keskelle. Paina käynnistysnäppäintä. 3 sekunnin kuluttua kuuluu pitempi äänimerkki, joka ilmaisee mittauksen päättymisen.
4. Lue mitattu lämpötila näytöstä.

YKSIKÖN VAIHTO: °C / °F

Jos haluat vaihtaa lämpötilayksikköä °C:stä °F:ksi, sammuta laite ja paina START-näppäintä 5 sekunninajan; tämän ajan kuluttua näytön tämänhetkinen yksikkö näkyy korostettuna (°C tai °F-symboli).

Vaihda nyt yksikkö °C:stä °F:ksi painamalla START-näppäintä. Kun yksikkö on vaihdettu, laite on automaattisesti valmis käytettäväksi 5 sekunnin kuluttua.

MITTAUSARVOJEN NÄYTTÖ

Lämpömittari voi näyttää 30 viimeisintä mittausarvoa.

1. Paina START-näppäintä, kun laite on sammutettuna. Symboli "M" vilkkuu.
2. Painamalla uudelleen START-näppäintä saat näkyviin viimeksi tallennetun arvon.
3. Painamalla START-näppäintä toistuvasti saat näkyviin 30 viimeisintä mittausarvoa vuoronperään.

VIRHEILMOITUKSET

Näyttö	Kuvaus
 	Mitattu lämpötila on liian korkea. Näyttö „H“, mitattu lämpötila on yli 42,2 °C (108 °F) kuumemittaritulassa tai yli 100 °C (212 °F) yleislämpömittaritulassa.
 	Mitattu lämpötila on liian alhainen. Näyttö „L“, mitattu lämpötila on alle 34 °C (93,2 °F) kuumemittaritulassa tai alle 0 °C (32 °F) yleislämpömittaritulassa.
	Ympäristön lämpötila on liian korkea. Näyttö „H“ ja , ympäristön lämpötila on yli 40 °C (104 °F).
	Ympäristön lämpötila on liian alhainen. Näyttö „L“ ja , ympäristön lämpötila on alle 16 °C (60,8 °F) kuumemittaritulassa tai alle 5 °C (41 °F) yleislämpömittaritulassa.
	Toimintavirhe. Kuuluu 3 lyhyttä äänimerkkiä.
	Tyhjä näyttö. Tarkista paristojen asento ja napaisuus.
	Paristot tyhjät Vaihda paristot uusiin.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

- Puhdista lämpömittarin kotelo ja mittausanturi alkoholiin kastetulla sienellä tai alkoholilla (esim. 70 % isopropanoli) kostutetulla puuvillavanulla. Varo, ettei lämpömittarin sisälle joudu nestettä. Älä käytä puhdistuksessa hankaavia puhdistusaineita, liuottimia tai bentseeniä äläkä koskaan upota laitetta veteen tai puhdistusnesteeseen.
- Varo, etteivät mittausanturin pinta ja näyttö naarmuunnu.
- Käytä lämpömittaria vasta kun se on kokonaan kuiva.
- Mittausanturin likaantuminen saattaa vääristää mittaustulosta. Varmista, ettei mittausanturissa ole likaa, tai puhdista se edellä kuvatulla tavalla.

HÄVITTÄMISOHJE

Noudata laitteen ja paristojen hävittämisessä voimassaolevia määräyksiä.

Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Kuluttajat ovat velvoitettuja toimittamaan kaikki sähköiset ja elektroniset laitteet keräyspisteeseen tai liikkeeseen riippumatta siitä, sisältävätkö laitteet haitallisia aineita. Näin taataan laitteiden ympäristöä säästävä hävittäminen.

Poista paristot laitteesta ennen hävittämistä.

Älä hävitä käytettyjä paristoja talousjätteen mukana, vaan toimita ne asianmukaiseen keräyspisteeseen.



TAKUU

Valmistaja myöntää laitteelle virheettömyys-
kuun, joka on voimassa normaalissa käytössä 2
vuotta ostopäivästä. Jos laite ei viallisten osien
tai asennuksen vuoksi toimi oikein, korjaamme
sen veloituksetta. Takuu kattaa kaikki laitteen
osat paristoja lukuun ottamatta. Takuu ei kata
laitteen virheellisestä käytöstä aiheutuneita
vaurioita. Laitteen mittaustarkkuus on suositel-
tavaa tarkastuttaa vuosittain valtuutetussa labo-
ratoriossa (Saksassa pakollista). Takuu ei kata
tarkastusta.

KÄYTETYT SYMBOLIT

	Noudata käyttö- ohjeita		Laitteen luokitus tyyppi BF
	Suojaa kosteudelta		Eränumero (kk/vvvv; kuukausi/ vuosi)
	Säilytys enintään 15 - 95 % suhteelli- sessa ilmankosteudessa		Sarjanumero
	Säilytys -20 °C - +50 °C		Valmistaja
	Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana		Huomio, noudata käyttöohjeiden turvallisuus ohjeita
			Malli



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Saksa
www.geratherm.com

CE0197

TAKUUKORTTI

Geratherm® myöntää non contact -lämpömittarille valmistusvirheiden varalta kahden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Takuu on voimassa, kun tuote palautetaan ostopaikkaan.

Takuuaikana laite korjataan tai vaihdetaan ve-loituksetta, jos vika johtuu valmistus- tai mate-riaalivirheestä.

Takuu ei kata vaurioita ja toimintavirheitä, jotka ovat seurausta tämän käyttöohjeen vastaisesta virheellisestä käsittelystä tai valtuuttamattomis-ta korjausyrityksistä.

Kauppias ei voi mitätöidä valmistajan myöntä-mää takuuta, mutta voi täydentää sitä lisätakuil-la omalla kustannuksellaan.

Mallinro:.....

Sarjanro:.....

Ostopvm:.....

Kauppiaan allekirjoitus:

Laskun tai ostokuitin nro:.....

Kauppiaan nimi

ja osoite:

.....



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Saksa

KONTAKTITON LÄÄKINNÄLLINEN
INFRAPUNAKUUMEMITTARI

Geratherm®
non Contact
GT-101

CE0197



RU

LV

LT

ET

SV

FI

ANVÄNDARMANUAL

Geratherm[®] *non Contact*



**Beröringsfri medicinsk
Infraröd termometer**

GT-101

CE0197

Bästa/Bäste Kund!

Vi tackar för ditt förtroende för Geratherm® och gratulerar till köpet av produkten.

Med köpet av Geratherm® non contact (kontaktlös) termometern, håller du en högklassig kvalitetsprodukt i din hand.

Termometern är kliniskt testad och blev kvalificerad som ett pålitligt och noggrant instrument, förutsatt det används enligt instruktionerna.

För att förstå alla funktioner och säkerhetsföreskrifter, var så snäll och läs noggrant igenom den här manualen.

Med vänlig hälsning:
Geratherm®:s team

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Funktionsbeskrivning	21
Produktens fördelar	22
Användningsområde	22
Säkerhetsföreskrifter	23
Fakta om mätningen	23
Specifikationer	24
Byta batteri	25
Växla mellan kropps- och objekttemperatur	25
Säkerhetsföreskrifter för mätning av kroppstemperatur	26
Mätning av kroppstemperatur	27
Mätning av objekttemperatur	28
Växla mellan Celsius och Fahrenheit	29
Sparade mätvärden	29
Felmeddelanden	30
Rengöring och sterilisering	31
Anvisningar för avfallshantering	31
Garanti	32
Symbolindex	32
Garantikortet	33

FUNKTIONSBESKRIVNING



PRODUKTENS FÖRDELAR

Snabbt och kontaktlöst sätt att mäta temperatur

Den innovativa infraröda teknologin garanterar ett säkert och hygieniskt sätt att mäta på sekunder.

Multifunktioner

Det ökade mätområdet (0 °C – 100 °C; 32 °F – 212 °F) möjliggör mätningen av kroppstemperatur samt temperatur på olika föremål och ytor (t.ex. nappflaskor, badvatten och miljötemperaturer).

Säker och hygienisk

Tack vare att direkt kontakt med huden saknas, kan man undvika risken för överföring av virus och baciller.

Noggrann och pålitlig

Den unika mätsensorn garanterar med en modern infraröd sensor att varje mätning blir noggrann och pålitlig, förutsatt att man använder den enligt föreskrifterna.

Feberindikator

10 korta signaltoner och en röd LCD-bakgrundsbelysning indikerar att patientens temperatur överstiger 37,5 °C (99,4 °F)

Minne

I minnesläget kan användaren ta fram de senaste 30 mätvärdena, så man kan kontrollera temperaturväxlingarna.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Termometern används för regelbunden mätning och kontroll av den mänskliga kroppstemperaturen.



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Termometern får endast användas till det ändamål som finns beskrivet i denna bruksanvisning.
- Den är endast avsedd för mätning på panna, dvs. inte för rektal-, oral- eller armhålemätning av kroppstemperaturen.
- Det är absolut nödvändigt att beakta anvisningarna för mätning av kroppstemperatur.
- Termometern är inte vattentät! Sänk ej ned den i vätska.
- Följ anvisningarna i kapitlet "Rengöring och desinfektion" för rengöring och desinfektion av termometern.
- Använd inte termometern om du är skadad eller om något förefaller onormalt.
- Öppna aldrig termometern (undantaget batteriluckan).
- Beakta förvarings- och driftanvisningarna i kapitlet „Tekniska specifikationer“.
- Se till att barn inte använder termometern utan tillsyn från vuxna.
- Skydda termometern från:
 - extrema temperaturer
 - stötar och nedfall på golvet
 - smuts och damm
 - stark solinstrålning
 - hetta och kyla
- Ta ut batteriet om termometern inte ska användas under en längre tid.
- Användning av termometern är inget substitut för läkarbesök.

FAKTA OM MÄTNINGEN

Termometern mäter infraröd energi som strålar ut från pannans hud eller från ett föremåls yta. Den här energin fångas upp av linserna och omvandlas till ett temperaturvärde.

Skanning som sker på området ovanför ögonbrynet ger det noggrannaste resultatet.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	GT-101
Mätområde Kroppsläge: Objektläge:	34,0 °C till 42,2°C (93,2 °F till 108,0°F) 0 °C till 100 °C (32 °F till 212 F°)
Upplösning	0,1 °C eller 0,1 °F
Noggrannhet (lab)	36,0 °C till 39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8 °F till 102,2 °F: +/- 0,4 °F); annat område +/- 2%
Mättid	ca 3 sekunder
Display	LCD, 4-siffrig
Batteri:	2 x 1,5 V, storlek AAA
Batteriets livslängd	ca 1000 mätningar
Feberindi- kator	10 korta signaltoner, då mätvär- det är större än eller exakt 37,5 °C (99,4 °F)
Minne	Sparar upp till 30 mätningar
Skyddsgrad	IP22 (inträngande av främmande föremål, vatten-droppsskyddad)
Mått	165 mm x 40 mm x 20 mm (LxBxH)
Vikt	ca 81 gram, inklusive batteri
Driftförutsätt- ningar	Kropps-driftläge: 16 °C till 40°C (60,8 °F till 104°F), Objekt-driftläge: 5 °C till 40°C (41 °F till 104°F), Fuktighet: 15 % till 95 % RH
Förvaringsför- hållanden	-20 °C till +50 °C (-4 °F till +122 °F), Fuktighet: 15 % till 95 % RH
Automatisk avstängning	ca 3 min efter sista mätning

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Standard:

ASTM E1965 "Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determination of Patient Temperature"

Geratherm Medical AG är certifierad enligt DIN EN ISO 13485 och följer den Direktiv 93/42 / EEC. Det ger rätt att använda CE0197-märkningen (nämnd inrättning: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Elektromagnetsik kompatibilitet (EMC):

För den aktuella medicinprodukten handlar det om en enhet med extremt hög nivå av immunitet mot störningar. Därför finns inte EMC-tabeller med i den tryckta bilagan.

Med reservation för tekniska ändringar

BYTA BATTERI

Termometern levereras med två nya långvariga batterier (1,5 V AAA). Byt till ett nytt batteri när det syns endast en „▼“ signal på displayen.

Öppna batteriskyddet, sätt in 2 nya batterier och stäng locket igen.

Vid batteribytet se till rätt polaritet enligt symbolerna föreställda på locket.



OBS:

Termometern och batterierna skall förvaras oåtkomligt för barn.

Batteriet får inte kastas i eld, på grund av explosionsrisk.

VÄXLA MELLAN KROPPS- OCH OBJEKTTEMPERATUR

För att byta mellan kropps- och objekttemperaturläge, tryck ned valknappen.



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR MÄTNING AV KROPSSTEMPERATUR

- För en garanterat exakt temperaturmätning måste termometern befinna sig minst 30 minuter i rummet där mätningen ska utföras, innan påbörjad mätning, så att den anpassas korrekt till rumstemperaturen.
- Mät inte ett spädbarns temperatur under eller omedelbart efter amning.
- Använd inte termometern i omgivningar med hög luftfuktighet.
- Användning utanför angivna omgivningsförsättningar kan leda till felmätning.
- Varken innan eller under mätning bör patienten dricka, äta eller idrotta.
- För inte bort termometern från mätstället förrän slut-signaltonen ljuder.
- 10 korta signaltoner och en röd LCD-bakgrundsbelysning indikerar att patientens temperatur överstiger 37,5 °C (99,4 °F).
- Mät temperaturen på samma ställe, annars kan displayvärdet variera.
- I följande fall rekommenderas kontrollmätning med en vanlig febertermometer:
 1. Hos spädbarn under de första 6 månaderna.
 2. Hos barn under tre år med svagt immunsystem, vars febertillstånd inte kunnat avgöras.
 3. När användaren lärt sig att kontrollera termometern, är förtrolig med enheten och att ett konstant mätvärde uppnås.
 4. När mätvärdet är misstänkt lågt.

MÄTA KROPPSTEMPERATUR

1. Slå på apparaten med PÅ/AV knappen . Displayen aktiveras och alla tecken visas på displayen under 2 sekunder.
2. Därefter visas det senast sparade mätresultatet med symbolen "M" (minne) i 2 sekunder.
3. Vänta till °C eller °F symbolen blinkar och en ljudsignal hörs, då är termometern redo att användas.
4. Tryck ned valknappen tills en symbol av ett huvud visas på displayen. Apparaten är nu i kroppstemperaturläge.
5. Rikta sensorn mot pannans mitt, avståndet ska understiga 5 cm. För optimala mätresultat, tvätta först bort svett och smuts och stryk bort håret från pannan.
6. Tryck ned START knappen och för termometern med jämna rörelser från pannans mitt till tinningen (ca. 1 cm över ögonbrynet). Det påslagna blåa ljuset markerar mätområdet.
7. Efter 3 sekunder ljuder en lång signal som indikerar slutet av mätprocessen. Om du inte når tinningen innan ljudsignalen hörs, gör om mätningen igen men rör termometern snabbare.

MÄTA KROPPSTEMPERATUR

8. Läs av värdet på displayen.

- Om mätresultatet ligger under 37,5 °C (99,4 °F) grader, ljuder en lång pipsignal och displayen har grön bakgrundsbelysning.
- Om mätresultatet ligger vid eller över 37,5 °C (99,4 °F) grader, ljuder 10 korta pipsignaler och displayen får röd bakgrundsbelysning.



ANVISNING

- Jämför inte mätresultat från olika områden, eftersom kroppstemperaturen varierar beroende på tid på dagen och var på kroppen temperaturen mäts.

Normala kroppstemperaturområden:

- ändtarm (rektalt)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- munhåla (oralt)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- armhålan (axillärt)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C - 37,4 °C (95,7 - 99,3 °F)

MÄTA OBJEKTTEMPERATUR



Notera!

Geratherm® non Contact kan användas för att mäta temperaturen på föremål utöver kroppstemperaturen. Funktionen „objektmätning“ överstämmer inte med den angivna medicinska användningen.

1. Följ stegen 1-3. beskrivna i avsnittet "Mäta kroppstemperatur".
2. Tryck ned valknappen tills en symbol av ett hus visas på displayen. Apparaten är nu i objekttemperaturläge.

MÄTA OBJEKTTEMPERATUR

3. Rikta sensorn mot föremålets mitt, avståndet ska understiga 5 cm. Tryck ned START knappen. Efter 3 sekunder ljuder en lång pip-signal som indikerar slutet av mätprocessen.
4. Läs av värdet på displayen.

VÄXLA MELLAN CELSIUS OCH FAHRENHEIT

För att växla mellan °C och °F, stäng av termometern, håll START knappen nedtryckt i 5 sekunder; efter 5 sekunder blinkar den nuvarande skalan (°C eller °F symbol) i displayen.

Nu kan du växla skalan med att trycka START knappen igen. När korrekt temperaturskala visas, vänta 5 sekunder innan termometern används för mätning.

SPARADE MÄTVÄRDEN

Termometern kan spara upp till 30 mätresultat.

1. Om apparaten är avstängd, tryck ned START knappen.
"M" symbolen börjar blinka.
2. Efter ett ytterligare tryck på START knappen visas det senast sparade värdet.
3. Tryck och håll START knappen för att ta fram alla de senaste 30 mätvärdena.

FELMEDDELANDEN

Display	Beskrivning
 	Den uppmätta temperaturen är för hög Om temperaturen ligger över 42,2 °C (108 °F) vid kroppstemperatur, resp. 100 °C (212 °F) vid objekttemperatur visas „H” på displayen
 	Den uppmätta temperaturen är för låg Om temperaturen ligger under 34 °C (93,2 °F) vid kroppstemperatur, resp. 0 °C (32 °F) vid objekttemperatur visas „L” på displayen
	Omgivningstemperaturen är för hög Det visas ett „H” samt med  symbolen, om omgivningstemperaturen är högre än 40 °C (104 °F)
	Omgivningstemperaturen är för låg Det visas ett „L” samt med  symbolen, om omgivningstemperaturen ligger under 16 °C (60,8 °F) vid kroppstemperatur el. 5 °C (41 °F) vid objekttemperatur.
	Felmeddelande vid displayen 3 korta signaler ljuder.
	Tom display Kontrollera att batterierna är rätt insatta.
	Indikering av tomt batteri Sätt in ett nytt batteri.

RENGÖRING OCH STERILISERING

- Använd en liten svamp eller en bomullstrasa fuktad med alkohol (t.ex. 70% isopropylalkohol) för rengöring av termometerhölje och mätsond. Se till att ingen fukt eller vätska tränger in i termometern. Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, thinner eller bensin för rengöring, och sänk aldrig ned termometern i vatten eller annan rengöringsvätska.
- Var noga med att inte repa sensorns lins och displayen.
- Använd termometern bara när den är helt torr igen.
- Smuts på mätsensorns lins kan påverka mätresultatet negativt.
Försäkra dig om att det inte finns någon smuts på linsen. Om så är fallet ska den rengöras enligt ovanstående instruktioner.

ANVISNINGAR FÖR AVFALLSHANTERING

Observera gällande föreskrifter vid avfallshantering av apparaten och batterierna. Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till adekvata insamlingsställen, beroende på om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett korrekt och miljövänligt sätt.

Tag alltid ur batterierna innan du kastar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln.



GARANTI

Vid normal användning lämnar vi 2 års garanti från köpedatum på denna termometer. Garantin gäller endast eventuella fabrikationsfel.

Material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt.

Den här garantin gäller för alla delar i apparaten förutom batterierna.

Garantin gäller inte för skador som uppkommer på grund av felaktig hantering.

Det rekommenderas att instrumentets mät-noggrannhet granskas varje år av ett godkänt laboratorium (det är ett krav i Tyskland). Denna kontroll ingår inte i garantitjänsterna.

SYMBOLINDEX

	Följ bruksanvisningen		Enhetsklassificering typ BF
	Skydda från fukt		LOT-nummer (månad/år)
	Förvaring vid en rel. luftfuktighet på mellan 15 % och 95 % RH		Serienummer
	Förvaring mellan -20 °C och +50 °C		Tillverkare
	Enheten får ej kastas i hushållsoporna		Varning, var god beakta säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen
			Modell



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Tyskland
www.geratherm.com

CE0197

GARANTIKORTET

Geratherm® lämnar två års garanti från köpedatum för kontaktlösa (non contact) termometrar. Garantin gäller endast fabrikationsfel och om apparaten lämnas in till det försäljningsställe där den inhandlats.

Under den här perioden repareras eller byts apparaten ut kostnadsfritt, om konstruktions- eller tillverkningsfel föreligger.

Garantin gäller inte för skador och felaktigheter som uppkommer på grund av felaktig hantering, om apparaten inte har skötts enligt anvisningarna, eller som följd av obehöriga försök till reparationer.

Din lokala återförsäljare kan inte ogiltigförklara tillverkarens garanti, men har rätt att komplettera den efter eget gottfinnande och på egen bekostnad.

Modell nr.:

Serienummer:

Köpdatum:

Försäljarens underskrift:

Faktura ID / Kvitto nr:

**Försäljarens
namn, adress:**

.....



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Tyskland

BERÖRINGSKÄNSLIG MEDICINSK
INFRARÖD TERMOMETER
Geratherm®
non Contact
GT-101

CE0197



RU

LV

LT

ET

SV

FI

KASUTUSJUHEND

Geratherm[®] *non Contact*



**Kontaktivaba meditsiiniline
infrapunatermomeeter**

GT-101

CE0197

Väga austatud klient,

täname Teid, et Te usaldate Geratherm®-i ja õn-
nitleme Teid Teie ostu puhul!

Ostes Geratherm®-i kontaktivaba termomeetri
saite Geratherm®-i kvaliteettoote omanikuks.

Käesolev termomeeter on kliiniliselt testitud ja
tunnistatud usaldusväärseks ja täpseks kui ka-
sutamisel järgitakse kasutusjuhendit.

Kõikide funktsioonide ja ohutusjuhiste tundma-
õppimiseks lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.

Sõbralike tervitustega
Geratherm® -i meeskond

SISUKORD

Osade kirjeldus	37
Termomeetri eelised	38
Kasutusotstarve	38
Ohutusjuhised	39
Olulist temperatuuri mõõtmise kohta	39
Tehnilised andmed	40
Patareivahetus	41
Keha- ja objektitemperatuuri mõõtmise režiimi vaheline ümberlülitus	41
Kehatemperatuuri mõõtmise ohutusnõuded	42
Kehatemperatuuri mõõtmine	43
Objekti temperatuuri mõõtmine	44
Ümberlülitus Celsiuse kraadidelt Fahrenheiti kraadidele	45
Mõõteväärtuste kuvamine	45
Veateated	46
Puhastamine ja desinfitseerimine	47
Märkused jäätmekäitluse kohta	47
Garantii	48
Sümbolite nimestik	48
Garantiikaart	49

OSADE KIRJELDUS



TERMOMEETRI EELISED

Temperatuuri kiire ja kontaktivaba mõõtmine

Innovatiivne infrapunatehnoloogia garanteerib ohutu ja hügieenilise mõõtmise sekundite jooksul.

Multifunktsioonid

Laiendatud mõõtevahemik (0 °C – 100 °C; 32 °F – 212 °F) võimaldab mõõta kehatemperatuuri ja objektide või pindade (nagu nt imiku söögipudelid, vannivesi, keskkonna temperatuur) temperatuuri.

Ohutu ja hügieeniline

Nahakontakti puudumine tähendab, et viiruste ja muude haigustekitajate ülekandumise võimalus on väiksem.

Täpne ja usaldusväärne

Moodsa infrapunaanduriga ainulaadne mõõteandur garanteerib, et korrektsel kasutamisel on iga mõõtmine täpne ja usaldusväärne.

Palavikuindikaator

10 lühikest signaaltoonit ja punane LCD-taustvalgustus viitavad sellele, et patsiendi kehatemperatuur on üle 37,5 °C (99,4 °F).

Mälu

Kasutaja võib mälurežiimis kuvada 30 viimast mõõteväärtust, nii on võimalik paremini jälgida kehatemperatuuri kõikumisi.

KASUTUSOTSTARVE

See termomeeter on mõeldud inimese kehatemperatuuri regulaarseks mõõtmiseks ja kontrollimiseks



OHUTUSNÕUDED

- Seda termomeetrit tohib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbeks.
- See on ette nähtud ainult kehatemperatuuri mõõtmiseks laubalt, mitte kehatemperatuuri mõõtmiseks rektaalsel, oraalsel või aksillaarsel meetodil.
- Kehatemperatuuri mõõtmiseks antud nõuandeid tuleb ilmtingimata järgida.
- Termomeeter ei ole veekindel! Palun ärge kastke seda vedelikesse.
- Termomeetri puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige peatükis „Puhastamine ja desinfitseerimine“ ära toodud nõuandeid.
- Ärge kasutage termomeetrit, kui näete, et see on kahjustatud või kui teile torkab midagi ebataavalist silma.
- Ärge kunagi termomeetrit avage (välja arvatud siis, kui vahetate patareid).
- Järgige peatükis „Tehnilised andmed“ ära toodud hoiustamis- ja kasutusjuhendeid.
- Hoolitsege selle eest, et lapsed termomeetrit järelvalveta ei kasutaks.
- Kaitske termomeetrit järgmiste tegurite eest:
 - ekstreemsed temperatuurid
 - tõuked ja mahakukkumine
 - mustus ja tolmu
 - tugev päikesekiirgus
 - kuumus ja külm
- Kui te termomeetrit pikemat aega ei kasuta, siis võtke patarei sellest välja.
- Termomeetri kasutamine ei asenda meditsiinilist ravi.

OLULIST TEMPERATUURI MÕÕTMISE KOHTA

Termomeeter mõõdab laubal naha kaudu kiirguvat infrapunaenergiat, samuti objektide oma. Läätsed püüavad energia kinni ja teisendavad temperatuuri väärtusteks.

Temperatuuri väärtused, mis saadakse kulmude kohal oleva piirkonna skaneerimisel, on kõige täpsemad.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	GT-101
Mõõtevahemik Kehapõhine:	34,0 °C kuni 42,2 °C (93,2 °F kuni 108,0 °F)
Objektipõhine:	0 °C kuni 100 °C (32 °F kuni 212 °F)
Võimalik hälve	0,1 °C või 0,1 °F
Täpsus (laboris)	36,0 °C kuni 39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8 °F kuni 102,2 °F: +/- 0,4 °F); muu vahemik +/- 2%
Mõõtmise kestus	ca. 3 sekundit
Näit	Näit vedelkristallekraanil, 4 kohta
Patarei:	2 x 1,5 V, suurus AAA
Patarei eluiga	ca. 1000 mõõtmist
Palavikuindi- kaator	10 lühikest signaaltooni, kui näit on suurem kui 37,5 °C (99,4 °F) või sellega võrdne
Salvesti	Salvestab kuni 30 mõõtmist
Kaitseklass	IP22 (suurte tahkete kehade sissetungimine, kaitse tilkuva vee eest)
Mõõtmed	165 mm x 40 mm x 20 mm (PxLxK)
Kaal	ca. 81 grammi, koos patareiga
Töötingimused	Kehapõhiselt: 16 °C kuni 40 °C (60,8 °F kuni 104 °F), Objektipõhiselt: 5 °C kuni 40 °C (41 °F kuni 104 °F), Niiskus: 15 % kuni 95 % R.H.
Hoiutingimu- sed	-20 °C kuni +50 °C (-4 °F kuni +122 °F), Niiskus: 15 % kuni 95 % R.H.
Automaatne väljalülitumine	ca. 3 minutit pärast viimast mõõtmist

TEHNILISED ANDMED

Normid:

ASTM E1965 „Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determination of Patient Temperature“.

Geratherm Medical AG on sertifitseeritud vastavalt DIN EN ISO 13485 ja vastab nõukogu direktiivile 93/42 / EMÜ. See annab õiguse kinnitada C€0197 märgis (teavitatud asutus: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Elektromagnetiline ühilduvus (EMV):

Käesoleva meditsiinitoote puhul on tegemist äärmiselt kahjustuskindla seadmega. Seetõttu on EMV-tabelite lisa trükkimisest loobutud.

Õigus tehnilisi muudatusi teha on reserveeritud

PATAREIVAHETUS

Termomeeter tarnitakse koos 2 uue, pika tööeaga 1,5 V AAA patareiga. Patareid tuleb välja vahetada, kui ainus sümbol, mida ekraanil kuvatakse, on „▼“.

Lükake patareisahkli kate ära, asetage 2 uut patareid sisse ja sulgege kate uuesti.

Patareisid välja vahetades pöörake tähelepanu õigele poolsusele vastavalt kattel ära toodud sümbolitele.



Tähelepanu:

Hoidke termomeetrit ja patareisid laste käeulatusse sattumast.

Ärge visake patareisid tulle, need võivad plahvatada.

KEHA- JA OBJEKTITEMPERATUURI MÕÕTMISE REŽIIMI VAHELINE ÜMBERLÜLITUS

Kehatemperatuuri mõõtmise režiimilt objektirežiimile (ja vastupidi) ümberlülitamiseks vajutage režiimivaliku klahvi.



KEHATEMPERATUURI MÕÕTMISE OHUTUS- NÕUDED

- Temperatuuri täpse mõõtmise tagamiseks tuleb termomeetrit enne mõõtmise algust vähemalt 30 minutit selles ruumis hoida, kus temperatuuri mõõdetakse, sest nii kohaneb termomeeter ruumis valitseva temperatuuriga.
- Ärge mõõtke beebi kehatemperatuuri imetamise ajal ega vahetult pärast imetamist.
- Ärge kasutage termomeetrit tingimustes, kus õhk on väga niiske.
- Kui termomeetrit kasutatakse muudes keskkonnatingimustes kui siin on nimetatud, siis võivad mõõtmistulemused valed olla.
- Enne kehatemperatuuri mõõtmist või selle ajal ei tohiks patsiendid juua, süüa ega sporti teha.
- Võtke termomeeter mõõtmiskohast alles siis ära, kui kuulete lõppsignaali.
- 10 lühikest signaaltooni ja punane LCD-taustvalgustus viitavad sellele, et patsiendi kehatemperatuur on üle 37,5 °C (99,4 °F).
- Mõõtke temperatuuri alati samas kohas, sest muidu võivad näidud varieeruda.
- Järgmistel juhtudel on soovitatav tavalise kraadiklaasiga kontrollmõõtmine teha:
 1. vastsündinute puhul esimesel 6 elukuul,
 2. alla 3-aastaste laste puhul, kellel on nõrk immuunsüsteem ja palaviku esinemine või mitteesinemine on otsustava tähtsusega,
 3. kui kasutaja õpib termomeetrit kasutama ja kuni ajani, mil ta oskab seadet kasutada ning saab konstantsed mõõtmistulemused,
 4. kui mõõtmistulemus on kahtlaselt madal.

KEHATEMPERATUURI MÕÕTMISEKS

1. Vajutage sisse- ja väljalülitamisnuppu . Ekraan aktiveeritakse ja see näitab 2 sekundi jooksul kõiki segmente. Termomeeter testib ennast iga sisselülitamise ajal, et alati ette nähtud mõõtmistäpsust tagada.
2. Ekraanile ilmub 2 sekundiks koos sümboliga „M“ automaatselt viimase mõõtmise väärtus.
3. Termomeeter on mõõtmiseks valmis kohe, kui sümbol °C või °F vilgub või kõlab helisignaali.
4. Vajutage režiimivaliku klahvi kuni ekraanile ilmub pea sümbol. Nüüd olete kehatemperatuuri mõõtmise režiimis.
5. Suunake termomeeter vähem kui 5 cm kauguselt laubast otsaesise keskosale. Kui otsaesine on kaetud juuste, higiga või määrdunud, puhastage see kõigepealt, et saavutada optimaalne mõõtetäpsus.
6. Vajutage START-nuppu ja liigutage termomeetrit ühtlaselt otsaesise keskosast meelekohani (ca 1 cm kulmust ülevalpool). Sisse lülitatud sinine kontrolllamp näitab mõõtepiirkonda.
7. 3 sekundi möödudes kõlab pikk helisignaali, mis kinnitab, et mõõtmine on lõppenud. Kui te ei jõua enne helisignaali kõlamist meelekohani, siis korrake mõõtmist eespool kirjeldatud viisil, ent liigutage termomeetrit seejuures kiiremini.

KEHATEMPERATUURI MÕÕTMISEKS

8. Lugege ekraanilt mõõdetud temperatuur.

- Kui mõõteväärtus on alla 37,5 °C (99,4 °F), siis kõlab helisignaal ja tulemus kuvatakse rohelise taustavalgustusega.
- Kui mõõteväärtus on suurem või võrdne 37,5 °C (99,4 °F), kõlab 10 lühikest helisignaali ja tulemus kuvatakse punase taustavalgustusega.



MÄRKUS

- Ärge võrrelge omavahel erinevate mõõtekohade mõõtetulemusi, kuna normaalne kehatemperatuur varieerub vastavalt mõõtekohale ja päevaajale.

Normaalne kehatemperatuur vastavalt kehapiirkonnale mõõdetuna:

- pärakust (rektaalne)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- suust (oraalne)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- kaenla alt (aksillaarne)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C - 37,4 °C (95,7 - 99,3 °F)

OBJEKTI TEMPERATUURI MÕÕTMINE



Märge!

Geratherm® non Contact abil saab lisaks kehatemperatuurile mõõta ka esemete temperatuuri. Funktsioon „objekti mõõtmine” ei ole mõeldud meditsiiniliseks otstarbeks.

1. Järgige kehatemperatuuri mõõtmise peatüki punkte 1-3.
2. Vajutage režiimivaliku nuppu kuni ekraanile ilmub maja sümbol. Nüüd olete objekti temperatuuri mõõtmise režiimis.

OBJEKTI TEMPERATUURI MÕÕTMINE

3. Seejärel suunake termomeeter vähem kui 5 cm kauguselt selle objekti keskosale, mille temperatuuri mõõta soovite. Vajutage START-nuppu. 3 sekundi möödudes kõlab pikk helisignaal, mis kinnitab, et mõõtmine on lõppenud.
4. Lugege ekraanilt mõõdetud temperatuur.

ÜMBERLÜLITAMINE °C JA °F

Et lülituda Celsiuse kraadidelt ümber Fahrenheiti kraadidele, lülitage seade välja ja vajutage 5 minuti jooksul START-nuppu; peale 5 sekundi möödumist süttib ekraanil põlema olemasolev mõõteskaala (°C või °F sümbol).

Valige nüüd START-nuppu vajutades uueks mõõteskaala seadistuseks °C või °F. Kui olete valinud soovitud skaala, siis oodake 5 sekundit kuni seade lülitub ise automaatselt režiimi „mõõtmiseks valmis“.

MÕÕTEVÄÄRTUSTE KUVAMINE

Termomeetri ekraanile võib kuvada 30 viimast mõõteväärtust.

1. Kui seade on välja lülitatud vajutage START nuppu. Sümbol „M“ vilgub.
2. Vajutage uuesti START nuppu, et kuvada viimati salvestatud väärtus.
3. Vajutage jätkuvalt START nuppu, et kuvada üksteise järel 30 mõõteväärtust.

VEATEATED

Näidik	Kirjeldus
 	Mõõdetud temperatuur on liiga kõrge Näit „H“, mõõdetud temperatuur on kehatemperatuuri mõõtmise režiimis üle 42,2 °C (108 °F) või objekti temperatuuri mõõtmise režiimis 100 °C (212 °F).
 	Mõõdetud temperatuur on liiga madal Näit „L“, mõõdetud temperatuur on alla 34 °C (93,2 °F) kehatemperatuuri mõõtmise režiimis või 0 °C (32 °F) objekti temperatuuri mõõtmise režiimis.
	Keskkonnatemperatuur on liiga kõrge Näit „H“ koos sümboliga  , keskkonnatemperatuur on üle 40 °C (104 °F).
	Keskkonnatemperatuur on liiga madal Näit „L“ koos sümboliga  , keskkonnatemperatuur on alla 16 °C (60,8 °F) kehatemperatuuri mõõtmise režiimis või alla 5 °C (41 °F) objekti temperatuuri mõõtmise režiimis.
	Funktsiooni viga Kõlab 3 lühikest helisignaali.
	Ekraan on tühi Kontrollige patareide asetust või poolsust.
	Tühjade patareide näidik Vahetage patareid välja.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

- Termomeetri korpuse ja mõõteanduri puhastamiseks kasutage alkoholi kastetud švammi või alkoholiga (nt 70%-line isopropanool) niisutatud puuvillast lappi. Veenduge, et seadme sisse ei satuks vedelikku. Ärge kasutage puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid või bensooli ning ärge kastke seadet kunagi vette või muudesse puhastusvedelikesse.
- Jälgige, et mõõteanduri pealispind ega ekraan ei kriimustuks.
- Kasutage termomeetrit uuesti alles siis, kui see on täiesti kuiv.
- Mustus mõõteanduril võib põhjustada mõõtmistulemuse ebatäpsust. Veenduge, et mõõteanduril ei ole mustust, ning eemaldage see vajadusel ülal kirjeldatud viisil.

MÄRKUSED JÄÄTMEKÄITLUSE KOHTA

Seadme, samuti patareide utiliseerimisel jälgige igakordselt kehtivaid eeskirju.

Seda seadet ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega.

Kõik tarbijad on kohustatud andma elektri- või elektroonilised seadmed, sõltumata sellest kas need sisaldavad kahjulikke aineid või ei, keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks ära oma asukoha jäätmejaama või need müünud ettevõttesse.

Enne seadme utiliseerimist eemaldage patareid.

Ärge visake kasutatud patareisid olmejäätmete hulka, vaid utiliseerige need koos erijäätmetega või viige kaupluse kasutatud patareide kogumiskasti.



GARANTII

Sellele termomeetrile kehtib normaalse kasutamise korral tootjapoolsete vigade puhuks 2-aastane garantii alates ostmise kuupäevast. Kui seade ei tööta õigesti vigaste detailide või puuduliku montaaži tagajärjel, parandame selle tasuta. Garantii kehtib kõikidele seadme osadele, va patareid. Asjatundmatust kasutamisest tingitud seadme kahjustustele garantii ei kehti. Soovitame lasta seadme mõõtetäpsust kord aastas kontrollida autoriseeritud laboris (Saksamaal kohustuslik). See kontrollimine ei kuulu garantii alla.

SÜMBOLITE NIMESTIK

	Järgige kasutusjuhendit		Seadme klassifikatsioon: tüüp BF
	Hoida kuivas kohas		Partii tähis (kk/aaaa; kuu/ aasta)
	Hoida tingimustes, mille puhul suhteline õhuniiskus on 15 % ja 95 % R.H. vahel.		Seeria number
	Temperatuurivahe- mik; hoida -20 °C ja +50 °C vahel.		Tootja
	Seadet ei tohi koos olmeprügiga jäätmekäitlusse anda.		Tähelepanu, järgige kasutusjuhendi ohutusnõudeid
			Mudel



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Saksamaa
www.geratherm.com

CE0197

GARANTIIKAART

Geratherm® annab kontaktivabale termomeetri-le tootmisvigade osas kaheaastase garantii alates ostmise kuupäevast, kui seade tagastatakse edasimüüjale, kelle käest see osteti.

Selle aja jooksul parandatakse või asendatakse seade tasuta, kui puudus on taandatav seadme või montaaži veale.

See garantii ei hõlma kahjusid või vigu funktsioonide töös, mis on tingitud asjatundmatust käesoleva kasutusjuhendi juhtnööre eiravast seadme käsitlemisest või valest hooldusest.

Teie kohapealne edasimüüja ei saa kuulutada seda tootjagarantiid kehtetuks, küll aga võib seadme müüja omal äranägemisel lisagarantiidega ja omal kulul seda laiendada.

Mudeli nr:

Seerianr:

Ostukuupäev:.....

Müüja allkiri:.....

Arve nr / kassatšeki nr:

Müüja nimi
ja aadress:

.....



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Saksamaa

KONTAKTIVABA MEDITSIIINILINE
INFRAPUNATERMOMEETER

Geratherm®
non Contact
GT-101

CE 0197



RU

LV

LT

ET

SV

FI

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Geratherm[®]

non Contact



**Bekontaktis medicininis
infraraudonųjų spindulių
termometras**

GT-101

CE0197

Gerb. kliente,

dėkojame už pasitikėjimą „Geratherm®“ gaminiu ir sveikiname jį įsigijus!

Nusipirkę nekontaktinį „Geratherm®“ termometrą, įsigijote aukštos kokybės „Geratherm®“ gaminį.

Šis termometras kliniškai išbandytas ir įrodyta, kad jis yra patikimas ir tikslus, jei laikomasi naudojimo instrukcijos.

Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją, kad suprastumėte visas funkcijas ir saugos nurodymus.

Su draugiškais linkėjimais
„Geratherm®“ komanda

TURINYS

Dalių aprašymas	53
Termometro pranašumai	54
Paskirtis	64
Saugos nurodymai	55
Temperatūros matavimo nurodymai	55
Techniniai duomenys	56
Baterijų keitimas	57
Kūno ir daikto temperatūros matavimo režimų perjungimas	57
Saugos nurodymai, susiję su kūno temperatūros matavimu	58
Kūno temperatūros matavimas	59
Daikto temperatūros matavimas	60
Celsijaus ir Farenheito skalių perjungimas	61
Matavimo duomenų iškvietimas	61
Pranešimai apie klaidas	62
Valymas ir dezinfekcija	63
Nurodymai dėl utilizavimo	63
Garantija	64
Simbolių rodyklė	64
Garantinis lapelis	65

DALIŲ APRAŠYMAS



TERMOMETRO PRANAŠUMAI

Greitas nekontaktinis temperatūros matavimas

Novatoriška IR spindulių technologija užtikrina saugų ir higienišką matavimą per kelias sekundes.

Daugiafunkcis

Platus matavimo diapazonas (0–100 °C; 32–212 °F) suteikia galimybę matuoti kūno ir daiktų arba paviršių temperatūrą, pvz., kūdikių buteliuko, maudymosi vonelės, aplinkos.

Saugus ir higieniškas

Nėra tiesioginio kontakto su oda, todėl mažiau pernešami virusai ar kiti ligų sukėlėjai.

Tikslus ir patikimas

Ypatingas matavimo jutiklis su moderniu IR spindulių jutikliu užtikrina, kad taisyklingai naudojant visada būtų išmatuota tiksliai ir patikimai.

Karščiavimo rodiklis

10 trumpų garsinių signalų ir raudonas skystųjų kristalų ekranėlio foninis apšvietimas reiškia, kad paciento temperatūra viršija 37,5 °C (99,4 °F).

Atminties funkcija

Atminties režime vartotojas gali pažiūrėti 30 paskutinių matavimų duomenis – tokiu būdu galima geriau stebėti temperatūros svyravimus.

PASKIRTIS

Šis termometras skirtas reguliariam žmogaus kūno temperatūros matavimui ir kontrolei.



SAUGOS NURODYMAI

- Šį termometrą leidžiama naudoti tik šioje instrukcijoje nurodytu tikslu.
- Jis yra skirtas kūno temperatūrai matuoti tik priglaudus prie kaktos, o ne rektaliniam, oraliniam ar aksiliariniam matavimui.
- Būtina griežtai laikytis nurodymų dėl kūno temperatūros matavimo.
- Termometras nėra nepralaidus vandeniui! Nemerkite jo į skysčius.
- Valydami ir dezinfekuodami vadovaukitės skyriuje „Valymas ir dezinfekavimas“ pateiktais nurodymais.
- Termometro nenaudokite, jei pastebėjote, kad jis pažeistas arba veikia nejprastai.
- Niekada neatidarykite termometro (išskyrus tuomet, kai keičiate baterijas).
- Vadovaukitės nurodymais dėl laikymo ir naudojimo, pateiktais skyriuje „Techniniai duomenys“.
- Pasirūpinkite, kad termometro nenaudotų be priežiūros palikti vaikai.
- Termometrą saugokite nuo:
 - itin žemos ar aukštos temperatūros
 - smūgių ir kritimo
 - nešvarumų ir dulkių
 - stiprios saulės spinduliuotės
 - karščio ir šalčio
- Jei termometras bus nenaudojamas ilgesnį laiką, išimkite baterijas.
- Termometro naudojimas nepakeičia apsilankymo pas gydytoją.

TEMPERATŪROS MATAVIMO NURODYMAI

Termometras matuoja kaktos ir kitų daiktų paviršiaus spinduliuojamą IR spindulių energiją. Lęšiai absorbuoja šią energiją ir konvertuoja į temperatūros vertes.

Temperatūros matavimas skenuojant sritį virš antakių yra tiksliausias.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	GT-101
Matavimo diapazonas Kūno režimu:	34,0 - 42,2 °C (93,2 - 108,0 °F)
Daiktų režimu:	0 - 100 °C (32 - 212 F°)
Skyra	0,1 °C arba 0,1 °F
Tikslumas (laboratorinis)	36,0 - 39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8 - 102,2 °F: +/- 0,4 °F); kiti diapazonai: +/- 2 %
Matavimo trukmė	maždaug 3 sekundės
Rodiklis	skystųjų kristalų rodiklis, 4 pozicijų
Baterija	2 x 1,5 V, AAA dydžio
Baterijos naudojimo trukmė	maždaug 1000 matavimų
Karščiavimo rodiklis	10 trumpų garsinių signalų, jei išmatuotoji vertė yra didesnė arba lygi 37,5 °C (99,4 °F)
Atmintis	atmintyje saugoma iki 30 matavimų
Apsaugos klasė	IP22 (didelių pašalinių daiktų patekimas į vidų, apsaugotas nuo vandens purslų)
Matmenys	165 x 40 x 20 mm (I x P x A)
Masė	maždaug 81 g, įskaitant bateriją
Naudojimo sąlygos	kūno režimu: 16 - 40 °C (60,8 - 104 °F), daiktų režimu: 5 - 40 °C (41 - 104 °F), drėgmė: 15 - 95 % santykinė drėgmė.
Laikymo sąlygos	nuo -20 iki +50 °C (nuo -4 iki +122 °F), drėgmė: 15 - 95 % santykinė drėgmė.
Automatinis išjungimas	praėjus maždaug 3 min. po paskutinio matavimo

TECHNINIAI DUOMENYS

Standartai:

ASTM E1965 „Infraraudonųjų spindulių termometrų, skirtų protarpiniam paciento temperatūros nustatymui, standartinė specifikacija“.

„Geratherm Medical AG“ yra sertifikuota pagal DIN EN ISO 13485 ir atitinka Tarybos direktyvą 93/42 / EEB. Tai suteikia teisę gaminius ženklinti C€0197 ženklu (notifikuotoji įstaiga: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Elektromagnetinis suderinamumas (EMS):

Šis medicininis gaminy yra trukdžiams itin atsparus prietaisas. Dėl šios priežasties priede EMS lentelės nepateiktos.

Pasilieikama teisė daryti techninio pobūdžio pakeitimus

BATERIJŲ KEITIMAS

Termometras pristatomas su 2 naujomis, ilgai veikiančiomis 1,5 V, AAA dydžio baterijomis. Baterijas reikia keisti, kai ekrane pasirodo vienintelis simbolis ▼.

Atidarykite baterijų skyriaus dangtelį, įdėkite 2 naujas baterijas ir vėl uždarykite dangtelį.

Keisdami baterijas atsižvelkite į polių simbolius baterijų skyrelyje.



Dėmesio:

Termometrą ir baterijas laikykite mažiems vaikams neprieinamoje vietoje.

Nemeskite baterijų į ugnį – jos gali sprogti.

KŪNO IR DAIKTO TEMPERATŪROS MATAVIMO REŽIMŲ PERJUNGIMAS

Norėdami perjungti iš kūno temperatūros į daikto temperatūros matavimo režimą (ir atvirkščiai), paspauskite režimo mygtuką.



SAUGOS NURODYMAI, SUSIJĘ SU KŪNO TEMPE- RATŪROS MATAVIMU

- Siekiant užtikrinti tikslių temperatūros matavimą, prieš matavimo pradžią termometrą reikia ne mažiau kaip 30 minučių palaikyti patalpoje, kurioje bus matuojama, kad termometras prisitaikytų prie kambario temperatūros.
- Nematuo­kite kūdikio temperatūros jam miegant arba iškart po miego.
- Nenaudokite termometro labai drėgnoje aplinkoje.
- Kai termometras naudojamas nesilaikant nurodytų aplinkos sąlygų, matavimo rezultatai gali būti netikslūs.
- Prieš matavimą arba jo metu pacientai neturi gerti, valgyti arba užsiiminti sportu.
- Termometrą atitraukite nuo matavimo vietos tik tada, kai pasigirs paskutinis garsinis signalas.
- 10 trumpų garsinių signalų ir raudonas skystųjų kristalų ekranėlio foninis apšvietimas reiškia, kad paciento temperatūra viršija 37,5 °C (99,4 °F).
- Temperatūrą visada matuokite toje pačioje vietoje, nes priešingu atveju rodmenys gali svyruoti.
- Toliau išvardytais atvejais rekomenduojama atlikti kontrolinį matavimą įprastiniu karščiavimo termometru:
 1. Matuojant naujagimių temperatūrą pirmųjų 6 mėnesių laikotarpiu.
 2. Matuojant silpną imuninę sistemą turinčių vaikų iki trejų metų amžiaus temperatūrą, kai karščiavimo buvimas arba nebuvimas turi lemiamą reikšmę.
 3. Kol naudotojas mokosi naudotis termometru ir kol jis gerai išmoksta juo naudotis bei gauna patikimus matavimo rezultatus.
 4. Kai įtariama, jog išmatuotoji vertė yra žema.

KŪNO TEMPERATŪROS MATAVIMAS

1. Paspauskite maitinimo mygtuką . Ekranėlis įsijungia ir 2 sekundes rodo visus segmentus.
Įjungus termometrą, jis kaskart atlieka savitikrą, kad visada būtų užtikrintas numatytasis matavimo tikslumas.
2. Paskutinio matavimo rezultatas automatiškai bus rodomas ekrane 2 sek. kartu su M simboliu.
3. Kai pradeda mirksėti °C arba °F simboliai ir pasigirsta signalas, termometras parengtas matuoti.
4. Spauskite režimo mygtuką, kol ekrane pasirodys galva. Dabar įjungtas kūno temperatūros matavimo režimas.
5. Nukreipkite termometrą ne didesniu kaip 5 cm atstumu į kaktos vidurį. Jei ant kaktos yra plaukų, prakaito ar nešvarumų, pirmiausia šias kliūtis pašalinkite, kad matavimas būtų optimaliai tikslus.
6. Nuspauskite START mygtuką ir tolygiai vėskite termometrą nuo kaktos vidurio (maždaug 1 cm virš antakio) smilkinio srities link. Įsijungusi mėlyna kontrolinė šviesa rodys matavimo sritį.
7. Po 3 sekundžių pasigirs ilgas signalas, reiškiantis matavimo pabaigą. Jei iki pasigirstant signalui nespėjote pasiekti smilkinio, matavimą pakartokite, kaip aprašyta, bet termometrą vėskite greičiau.

KŪNO TEMPERATŪROS MATAVIMAS

8. Ekrane matysite išmatuotą temperatūrą.

- Jeigu temperatūra žemesnė nei 37,5 °C (99,4 °F), pasigirs ilgas signalas, o rezultatas bus rodomas žaliame fone.
- Jeigu temperatūra aukštesnė ar lygi 37,5 °C (99,4 °F), pasigirs 10 trumpų signalų, o rezultatas bus rodomas raudoname fone.



PASTABA

- Nereiktų lyginti skirtingose vietose išmatuotos temperatūros, nes normali kūno temperatūra skiriasi priklausomai nuo matavimo vietos ir paros laiko.

Normalios kūno temperatūros ribos:

- Tiesiojoje žarnoje (rektalinė):
6,6 - 38,0 °C (97,9 - 100,4 °F)
- Burnoje (oralinė):
35,5 - 37,5 °C (95,9 - 99,5 °F)
- Pažastyse (aksiliarinė):
34,7 - 37,3 °C (94,5 - 99,1 °F)
- „Geratherm non contact“:
35,4 - 37,4 °C (95,7 - 99,3 °F)

DAIKTO TEMPERATŪROS MATAVIMAS



Pastaba!

Naudojant „Geratherm® non Contact“ galima išmatuoti ne tik kūno temperatūrą, bet ir objektų temperatūrą. Funkcija „objekto matavimas“ neatitinka nurodytos medicininės paskirties.

1. Atlikite skyriuje „Kūno temperatūros matavimas“ aprašytus etapus nuo 1 iki 3.
2. Spauskite režimo mygtuką, kol ekrane pasirodys namas. Dabar įjungtas daikto temperatūros matavimo režimas.

DAIKTO TEMPERATŪROS MATAVIMAS

3. Nukreipkite termometrą į daikto, kurio temperatūrą matuosite, vidurį ne didesniu nei 5 cm atstumu. Paspauskite paleisties mygtuką. Po 3 sekundžių pasigirs ilgas signalas, reiškiantis matavimo pabaigą.
4. Ekrane matysite išmatuotą temperatūrą.

CELSIJAUŠ IR FARENHEITO SKALIŲ PERJUNGIMAS

Norėdami perjungti iš °C į °F, išjunkite prietaisą ir 5 sek. palaikykite nuspaustą START mygtuką; po 5 sek. ekrane švies nustatyta matavimo skalė (°C arba °F simbolis).

Tada perjunkite Celsijaus ir Farenheito skales, paspausdami START mygtuką. Pasirinkę norimą skalę, palaukite 5 sek., kol prietaisas automatiškai perjungs matavimo parengties būseną.

MATAVIMO DUOMENŲ IŠKVIETIMAS

Termometras gali išsaugoti 30 paskutinių matavimo duomenų.

1. Paspauskite START mygtuką, jeigu prietaisas išjungtas. Pradės mirksėti M simbolis.
2. Dar kartą paspauskite START mygtuką, kad galėtumėte pamatyti paskutinę išsaugotą vertę.
3. Jei norite paeiliui pamatyti 30 išmatuotų duomenų, START mygtuką spaudykite nuolat.

KLAIDŲ PRANEŠIMAI

Rodmuo	Aprašymas
 	Išmatuota temperatūra per aukštą Rodomas simbolis H , išmatuota temperatūra aukštesnė nei 42,2 °C (108 °F), esant kūno temperatūros matavimo režimui, arba 100 °C (212 °F) daikto temperatūros matavimo režime.
 	Išmatuota temperatūra per žemą Rodomas simbolis L , išmatuota temperatūra žemesnė nei 34 °C (93,2 °F), esant kūno temperatūros matavimo režimui, arba 0 °C (32 °F) daikto temperatūros matavimo režime.
	Aplinkos temperatūra per aukštą Rodomi simboliai H ir  , aplinkos temperatūra aukštesnė nei 40 °C (104 °F).
	Aplinkos temperatūra per žemą Rodomi simboliai L ir  , aplinkos temperatūra žemesnė nei 16 °C (60,8 °F) kūno temperatūros matavimo režime arba 5 °C (41 °F) daikto temperatūros matavimo režime.
	Klaidinga funkcija Pasigirsta 3 trumpi signalai.
	Tuščias ekranas Patikrinkite baterijų padėtį arba polius.
	Išsikrovusios baterijos Įdėkite naujas baterijas.

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA

- Termometro korpusą ir matavimo jutiklį valykite tik alkoholiu suvilgyta kempinėle arba alkoholiu (pvz., 70 % izopropanoliu) sudrėkinta medvilnine šluoste. Saugokite, kad į termometro vidų nepatektų skysčio. Nevalykite abrazyvinėmis valymo priemonėmis, tirpikliu arba benzolu, niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar valomuosius skysčius.
- Nesubraižykite matavimo jutiklio ir ekrano paviršių.
- Termometrą vėl naudokite tik tada, kai jis visiškai nudžiūsta.
- Nešvarumai ant matavimo jutiklio ekrano stiklo gali turėti įtakos matavimo rezultatams. Įsitikinkite, ar ant ekrano stiklo nėra jokių nešvarumų. Jei yra, nuvalykite jį, kaip aprašyta pirmiau pateiktoje informacijoje.

NURODYMAI DĖL UTILIZAVIMO

Prietaisas ir baterijos turi būti utilizuojami pagal atitinkamus potvarkius.

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Kiekvienas vartotojas privalo visus elektros ar elektrotechnikos prietaisus, nesvarbu, ar juose yra kenksmingų medžiagų, atiduoti savo miesto surinkimo punktui arba prekybininkui, kad juos būtų galima utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu.

Prieš utilizuodami prietaisą išimkite baterijas.

Panaudotų baterijų neišmeskite su buitinėmis atliekomis, jas meskite į atskirus kontenerius arba nuneškite į prekybos centre esančius baterijų surinkimo punktus.



GARANTIJA

Nuo pirkimo datos šiam termometrui suteikiama 2 metų garantija už galimus gamyklinius defektus, jeigu prietaisas naudojamas įprastai. Jeigu prietaisas dėl netinkamų detalių ar klaidingo montažo funkcionuoja netinkamai, suremontuosime nemokamai. Garantija teikiama visoms šio prietaiso detalėms, išskyrus baterijas. Garantija negalioja pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo. Rekomenduotina prietaiso matavimo tikslumą kasmet patikrinti įgaliotoje laboratorijoje (pagal Vokietijos potvarkį). Šis patikrinimas nėra garantinis aptarnavimas.

SIMBOLIŲ RODYKLĖ

	Būtina laikytis naudojimo instrukcijos		BF tipo prietaiso klasifikacija
	Saugoti nuo drėgmės	LOT	Įkrovos žymuo (mėnuo / metai)
	Laikyti 15 - 95 % santykinės drėgmės sąlygomis	SN	Serijos numeris
	Laikyti -20 - +50 °C temperatūroje		Gamintojas
	Prietaisą draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.		Dėmesio! Būtina atkreipti dėmesį į naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus
		REF	Modelis



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Vokietija
www.geratherm.com

CE0197

GARANTINIS LAPELIS

„Geratherm®“ nekontaktiniam termometrai suteikia dvejų metų garantiją nuo pirkimo datos, esant gamykliniams defektams. Tokiu atveju termometras grąžinamas prekybininkui, iš kurio pirktas.

Prietaisas nemokamai suremontuojamas arba pakeičiamas, jeigu defektas susijęs su netaisyklinga konstrukcija ar forma.

Ši garantija neteikiama esant gedimams ar klaidingoms funkcijoms dėl netinkamo naudojimo, kai nesilaikoma naudojimo instrukcijos arba atliekami neleistini techninės priežiūros eksperimentai.

Vietinis prekybininkas negali gamintojo garantijos pripažinti negaliojančia, tačiau prekybininko nuožiūra ir sąskaita ji gali būti papildyta papildomomis garantijomis.

Modeli Nr.:

Serijos Nr.:

Pirkimo data:

Prekybininko parašas:

Sąskaitos Nr. / kasos čekio Nr.:

Prekybininko pavardė ir adresas:

.....



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Vokietija

BEKONTAKTIS MEDICININIS INFRARAUDONŲJŲ SPINDULIŲ TERMOMETRAS
Geratherm®
non Contact
GT-101

CE0197



RU

LV

LT

ET

SV

FI

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Geratherm[®] *non Contact*



**Bezkontakta medicīniskais
infrasarkanais termometrs**

GT-101

CE0197

Ļoti cienījamais pircēj!

Mēs pateicamies Jums par kompānijai Geratherm® izrādīto uzticību un apsveicam Jūs ar šo pirkumu!

Nopērkot Geratherm® non contact termometru, Jūs esat iegādājies Geratherm® augstas kvalitātes izstrādājumu.

Šis termometrs ir klīniski testēts un tā uzticamība un rādījumu precizitāte ir apstiprināta, ja termometrs tiek lietots atbilstoši lietošanas pamācības norādījumiem.

Lūdzam rūpīgi izlasīt šo lietošanas pamācību, lai saprastu visas termometra funkcijas un ar tā lietošanu saistītos drošības norādījumus.

Ar cieņu,
Geratherm® kolektīvs

SATURS

Detaļu apraksts	69
Termometra priekšrocības	70
Pielietošanas mērķis	70
Drošības norādījumi	71
Kas jāzina par temperatūras mērīšanu	71
Tehniskie parametri	72
Bateriju nomaiņa	73
Pārslēgšanās starp ķermeņa un objektu temperatūras mērīšanas režīmiem	73
Drošības norādījumi ķermeņa temperatūras mērīšanai	74
Ķermeņa temperatūras mērīšana	75
Objekta temperatūras mērīšana	76
Pārstatīšana uz rādījumu grādos pēc Celsija vai Fārenheita	77
Mērījumu vērtību izsaukšana no atmiņas	77
Kļūdu ziņojumi	78
Tīrīšana un dezinfekcija	79
Norādes par utilizāciju	79
Garantija	80
Simboli	80
Garantijas karte	81

DETAĻU APRAKSTS



TERMOMETRA PRIEKŠROCĪBAS

Ātra bezkontakta temperatūras mērījuma iegūšana

Inovatīvā infrasarkanās gaismas tehnoloģija garantē drošu un higiēnisku temperatūras izmērīšanu dažu sekunžu laikā.

Vairākas funkcijas

Paplašinātais mērīšanas diapazons (0 °C - 100 °C; 32 °F - 212 °F) nodrošina iespēju izmērīt gan ķermeņa temperatūru, gan arī iegūt objektu vai attiecīgi virsmu, piemēram, zīdaiņu barošanas pudelīšu, vannas ūdens, apkārtnes temperatūras mērījumus.

Droši un higiēniski

Netiešs kontakts ar ādu nozīmē samazinātu vīrusu un citu slimību izraisītāju pārnēsāšanas risku.

Precīzi un ticami

Unikālais mērīšanas sensors ar modernu infrasarkanās gaismas sensoru garantē, ka, pareizi pielietojot termometru, katrs mērījums ir precīzs un ticams.

Drudža indikators

10 īsi signāla toņi un sarkans LCD displeja fons norāda, ka pacienta ķermeņa temperatūra ir pārsniegusi 37,5 °C (99,4 °F).

Atmiņa

Lietotājs atmiņas režīmā var izsaukt un apskatīt pēdējās 30 iegūtās mērījumu vērtības, tādējādi sniedzot iespēju efektīvāk sekot līdz temperatūras svārstībām.

PIELIETOŠANAS MĒRĶIS

Šis termometrs ir paredzēts regulārai cilvēka ķermeņa temperatūras mērīšanai un kontrolei.



DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Šo termometru drīkst izmantot tikai šajā instrukcijā aprakstītajā veidā.
- Tas ir paredzēts temperatūras mērīšanai tikai uz pieres, nevis rektālai, orālai vai aksilārai ķermeņa temperatūras mērīšanai.
- Ķermeņa temperatūras mērīšanai sniegtie padomi ir jāievēro.
- Termometrs nav ūdensizturīgs! Lūdzu, nepakļaujiet to šķidrumu iedarbībai.
- Termometra tīrīšanu un dezinfekciju veiciet saskaņā ar sadaļā „Tīrīšana un dezinfekcija” sniegtajiem padomiem.
- Nelietojiet termometru, ja esat pamanījuši kādus tā bojājumus vai novērojat ko neparastu.
- Nekad neatveriet termometru (izņemot bateriju vāciņu).
- Ievērojiet sadaļā „Tehniskie dati” sniegtos rūpnīcas un lietošanas norādījumus.
- Rūpējieties, lai termometrs atrastos bērniem nepieejamā vietā.
- Aizsargājiet termometru no:
 - Ārkārtējām temperatūrām
 - Triecieniem un krišanas
 - Netīrumiem un putekļiem
 - Tiešiem saules stariem
 - Karstuma un aukstuma
- Ja termometrs netiek lietots ilgāku laika posmu, izņemiet baterijas.
- Termometra pielietošana neaizstāj nepieciešamību apmeklēt ārstu.

KAS JĀZINA PAR TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANU

Termometrs izmēra no ādas izstaroto pieres, kā arī citu objektu infrasarkanā enerģiju. Lēcas uztver šo enerģiju un pārvērš temperatūras rādījuma vērtībās.

Temperatūras vērtības, kas tiek iegūtas, noskaidrojot ādas zonu virs uzacs, ir visprecīzākās.

TEHNISKIE DATI

Modelis	GT-101
Mērīšanas veids Ķermeņa režīms:	34,0 °C bis 42,2 °C (93,2 °F bis 108,0 °F)
Objekta režīms:	0 °C bis 100 °C (32 °F bis 212 °F)
Izslēgšanās	no 0,1 °C vai 0,1 °F
Precizitāte	no 36,0 °C līdz 39,0 °C +/- 0,2 °C (no 96,8 °F līdz 102,2 °F +/- 0,4 °F); cits diapazons +/- 2 %
Mērīšanas ilgums	apmēram 3 sekundes
Paziņojumi:	Šķidro kristālu displejs, 4 iedaļas
Baterijas:	2 x 1,5 V, lielums AAA
Bateriju kalpošanas ilgums	apmēram 1000 mērījumu reizes
Drudža indikators	10 īsi signāla toņi, kad mērīšanas vērtība sasniedz vai ir augstāka par 37,5 °C (99,4 °F)
Atmiņa	Saglabā līdz 30 m mērījumiem
Aizsardzības līmenis	IP22 (aizsardzība pret lielu cietu ķermeņu iekļūšanas korpusā, ūdens pilieniem)
Izmēri	165 mm x 40 mm x 20 mm (GxPxA)
Svars	aptuveni 81 grams, ieskaitot baterijām
Darbības nosacījumi	Ķermeņa režīms: 16 °C līdz 40 °C (60,8 °F līdz 104 °F) Objekta režīms: 5 °C līdz 40 °C (41 °F līdz 104 °F) Mitums: 15 % līdz 95 % R.H.
Glabāšanas nosacījumi	-20 °C līdz +50 °C (-4 °F līdz +122 °F) Mitums: 15 % līdz 95 % R.H.
Automātiskā izslēgšanās	apmēram 3 minūtes pēc pēdējā mērījuma veikšanas

TEHNISKIE DATI

Normas:

ASTM E1965 "Standarta specifikācijas infrasarkanajiem termometriem tūlītējai pacienta ķermeņa temperatūras noteikšanai".

Geratherm Medical AG ir sertificēts saskaņā ar DIN EN ISO 13485 un atbilst Padomes Direktīvai 93/42 /EEK. Tas ir tiesīgs izmantot **CE** 0197 marķējumu (pilnvarotā iestāde: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Elektromagnētiskā savienojamība (EMV):

Šajā medicīnas produktā ir iebūvēta ierīce ar īpaši augstu trokšņa izturības līmeni. Tādēļ pielikuma tekstā ir atsauce uz EMV tabulā.

Ir iespējamās tehniskas izmaiņas

BATERIJU NOMAIŅA

Termometrs tiek piegādāts ar 2 jaunām izmēra AAA 1,5 V baterijām, kurām ir ilgs kalpošanas laiks. Baterijas nepieciešams nomainīt, kad „▼“ ir vienīgais simbols, kas ir parādās displejā.

Atbīdiet vaļā bateriju nodalījuma vāciņu, ievietojiet 2 jaunas baterijas un atkal noslēdziet vāciņu.

Bateriju nomaiņas gadījumā – pievērsiet uzmanību pareizam polu izvietojumam, vadoties pēc nodalījumā attēlotajiem simboliem.



Uzmanību!

Glabāiet termometru un baterijas maziem bērniem nepieejamā vietā.

Nemetiet baterijas ugunī, jo tās var eksplodēt.

PĀRSLĒGŠANĀS STARP ĶERMEŅA UN OBJEKTA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANAS REŽĪMIEM

Lai termometru pārslēgtu no ķermeņa temperatūras mērīšanas režīma uz objekta temperatūras mērīšanas režīmu (un otrādi), nospiediet režīma taustiņu.



DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI KĒRMEŅA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANAI

- Lai nodrošinātu precīzus temperatūras mērījumu rezultātus, termometrs pirms mērīšanas ir jātur vismaz 30 minūtes telpā, kurā tiks veikti mērījumi, lai tas varētu pielāgoties terpas temperatūrai.
- Zīdaiņa temperatūru nedrīkst mērīt zīdīšanas laikā vai tieši uzreiz pēc zīdīšanas.
- Neizmantojiet termometru vietās ar paaugstinātu gaisa mitrumu.
- Termometra izmantošana vietās ar neatbilstošu gaisa mitrumu var radīt kļūdainus mērījumu rezultātus.
- Pirms temperatūras mērīšanas pacients nedrīkst ēst, dzert vai nodarboties ar sportu.
- Noņemiet termometru no mērīšanas vietas, kad ir dzirdams mērīšanas beigu signāls.
- 10 īsi pīkstieni un sarkans LCD displeja fona apgaismojums norāda, ka pacienta temperatūra ir pārsniegusi 37,5 °C (99,4 °F).
- Vienmēr mēriet temperatūru vienā un tajā pašā vietā, citādi rezultātu vērtības var atšķirties.
- Turpmāk minētajos gadījumos ieteicams veikt kontrolmērījumu ar parasto termometru.
 1. Jaundzimušajiem pirmo 6 mēnešu laikā.
 2. Bērniem, kas jaunāki par trim gadiem, ar vāju imunitāti, kuriem drudža esamība vai neesamība ir izšķiroša.
 3. Kad lietotājs mācās pielietot termometru un līdz tas ir pilnībā iepazinies ar ierīci un saņem konstantus rādījumus.
 4. Ja mērījuma vērtība ir pārlieku zema.

KĒRMEŅA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu . Displejs tiks aktivizēts un apmēram uz 2 sekundēm parāda visus segmentus. Pie katras ieslēgšanas termometrs veic pašpārbaudi, lai nodrošinātu noteikto mērījumu precizitāti.
2. Displejā uz 2 sekundēm automātiski parādās pēdējā mērījuma vērtība kopā ar simbolu „M“.
3. Termometrs ir gatavs temperatūras mērīšanai, tiklīdz sāk mirgot simbols °C vai °F un atskan skaņas signāls.
4. Spiediet režīma taustiņu tik ilgi, līdz displejā kļūst saskatāms galvas attēls. Tagad Jūs atrodaties režīmā: Ķermeņa temperatūras mērīšana.
5. Nofokusējiet termometru uz pieres vidusdaļu, turot to mazāk kā 5 cm attālumā no pieres. Ja pieri klāj mati, uz tās ir sviedri vai netīrumi, vispirms atsedziet vai attiecīgi notīriet to, lai iegūtu optimāli precīzu mērījuma rezultātu.
6. Nospiediet START pogu un vienmērīgi virziet termometru no pieres vidusdaļas uz deniņu pusi (apm. 1 cm virs uzacs). Ieslēgtā zilā kontrollampiņa uzrāda mērījuma diapazonu.
7. Pēc 3 sekundēm atskan garš skaņas signāls, kas apstiprina mērīšanas procesa beigas. Ja skaņas signāls atskan pirms deniņu zonas sasniegšanas, atkārtojiet mērījumu atbilstoši augstāk sniegtajam aprakstam, tikai pārvirzot termometru ātrāk.

ĶERMEŅA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

8. Displejā nolasiet izmērīto ķermeņa temperatūru.
- Ja mērījuma vērtība ir zemāka par 37,5 °C (99,4 °F) atzīmi, atskan garš skaņas signāls un rezultāts tiek uzrādīts ar zaļu fona apgaismojumu.
 - Ja mērījuma vērtība pārsniedz 37,5 °C (99,4 °F) vai ir vienāda ar to, atskan 10 īsi skaņas signāli un rezultāts tiek uzrādīts ar sarkanu fona apgaismojumu.



NORĀDE

- Mērījumu rezultātus, kas ir iegūti, mērot temperatūru dažādās ķermeņa vietās, nav ieteicams salīdzināt, jo normāla ķermeņa temperatūra atkarībā no mērīšanas vietas un diennakts laika atšķiras.

Normālas ķermeņa temperatūras amplitūdas:

- tūplī (rektāli)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- mutē (orāli)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- padusē (aksilāri)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C – 37,4 °C (95,7 – 99,3 °F)

OBJEKTA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA



UZMANĪBU!

Ar termometru Geratherm non Contact papildus ķermeņa temperatūras var noteikt arī objekta temperatūru. Funkcija "objekta mērīšana" nav paredzēta medicīniskajiem izmeklējumiem.

1. Izpildiet nodaļā „Ķermeņa temperatūras mērīšana” aprakstītos soļus 1-3.

OBJEKTA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

2. Spiediet režīma taustiņu tik ilgi, līdz displejā kļūst saskatāms mājas attēls. Tagad Jūs atrodaties režīmā: Objekta temperatūras mērīšana.
3. Pēc tam nofokusējiet termometru uz objekta vidusdaļu, turot to 5 cm attālumā no objekta, kura temperatūru Jūs vēlaties izmērīt. Nospiediet START pogu. Pēc 3 sekundēm atskan garš skaņas signāls, kāš apstiprina mērīšanas procesa beigas.
4. Displejā nolasiet iegūto mērījuma vērtību.

PĀRSTATĪŠANA UZ RĀDĪJUMU GRĀDOS °C VAI °F

Lai pārstatītu temperatūras rādījumu grādos pēc °C uz rādījumu grādos pēc °F un otrādi, izslēdziet ierīci un uz 5 sekundēm nospiediet START pogu; pēc šīm 5 sekundēm pašreizējā mērījumu skala (simbols °C vai attiecīgi °F) izgaismojas displejā.

Tagad pārstatiet mērījumu skalu no rādījuma grādos pēc °C uz rādījumu grādos pēc °F un otrādi, nospiežot START pogu. Kad esat izvēlējies nepieciešamo skalu, pagaidiet 5 sekundes, līdz ierīce automātiski pārslēdzas uz režīmu „Gatavs mērīšanai”.

MĒRĪJUMU VĒRTĪBU IZSAUKŠANA NO ATMIŅAS

Termometrs spēj izsaukt no atmiņas pēdējās 30 mērījumu vērtības.

1. Nospiediet START pogu, kad ierīce ir izslēgta.
Mirgo simbols „M”.
2. Vēlreiz nospiediet START pogu, lai tiktu parādīta pēdējā atmiņā saglabātā vērtība.
3. Turpiniet spiest START pogu, lai vienu pēc otras izsauktu visas 30 mērījumu vērtības.

KĻŪDU ZIŅOJUMI

Indikācija	Apraksts
 	Izmērītā temperatūra ir pārāk augsta Indikācija „H”, izmērītā temperatūra pārsniedz 42,2 °C (108 °F) atzīmi ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā vai 100 °C (212 °F) atzīmi objekta temperatūras mērīšanas režīmā.
 	Izmērītā temperatūra ir pārāk zema Indikācija „L”, izmērītā temperatūra ir zemāka par 34 °C (93,2 °F) atzīmi ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā vai 0 °C (32 °F) objekta temperatūras mērīšanas režīmā.
	Apkārtnes temperatūra ir pārāk augsta Indikācija „H” kopā ar simbolu  , apkārtnes temperatūra pārsniedz 40 °C (104 °F) atzīmi.
	Apkārtnes temperatūra ir pārāk zema Indikācija „L” kopā ar simbolu  , apkārtnes temperatūra ir zemāka par 16 °C (60,8 °F) atzīmi ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā vai par 5 °C (41 °F) atzīmi objekta temperatūras mērīšanas režīmā.
	Kļūdainas darbības indikācija Atskan 3 īsi skaņas signāli.
	Tukšs displejs Pārbaudiet bateriju novietojumu vai attiecīgi polu atbilstību.
	Tukšu bateriju indikācija Ievietojiet jaunas baterijas.

TĪRĪŠANA UN DEZINFICĒŠANA

- Izmantojiet ar alkoholu piesūcinātu sūklīti vai alkoholā (piem., 70% izopropanols) samitrinātu kokvilnas lupatiņu, lai notīrītu termometra korpusu un mērīšanas sensoru. Pārliecinieties, ka termometra iekšpusē neiekļūst šķidrums. Neizmantojiet tīrīšanai stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai benzolu un nekad nemērciet ierīci ūdenī vai citos tīrīšanas šķīdumos.
- Raugieties, lai mērīšanas sensora un displeja virsma netiktu saskrāpēta.
- Termometru lietojiet tikai tad, kad tas ir pilnībā nožuvis.
- Netīrumi uz mērīšanas sensora lodziņa var ietekmēt mērījumu rezultātus. Pārliecinieties, ka uz lodziņa nav nekādu netīrumu, pretējā gadījumā notīriet to, kā aprakstīts iepriekš.

NORĀDES PAR UTILIZĀCIJU

Utilizējot ierīci, kā arī baterijas, ievērot attiecīgos spēkā esošos priekšrakstus.

Šo ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās un elektroniskās ierīces, neatkarīgi no tā, vai tās satur kaitīgas vielas vai nē, nodot savas pilsētas nolietoto elektroierīču savākšanas punktā vai to tirdzniecības vietā, lai tie varētu tikt nodoti tālāk otrreizējai pārstrādei, nenodarot kaitējumu apkārtējai videi.

Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet no tās baterijas.

Izlietotās baterijas neizmetiet mājsaimniecības atkritumos, bet speciālajos atkritumos vai arī specializētajās tirdzniecības vietās uzstādītajās nolietoto bateriju savākšanas tvertnēs.



GARANTĪJA

Šim termometram ražotājs sniedz 2 gadu garantiju attiecībā uz iespējamām defektiem, sākot ar ierīces iegādes dienu, un tā ir spēkā, ja ierīce tiek lietota atbilstoši noteikumiem. Ja Jūsu iegādātā ierīce nedarbojas pareizi bojātu detaļu vai nepareizi veiktas montāžas dēļ, mēs tai veiksīm bezmaksas remontu. Šī garantija attiecas uz visām ierīces detaļām, izņemot uz baterijām. Par bojājumiem, kas ierīcē ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā, nekādas garantijas prasības nevar tikt izvirzītas. Ieteicams reizi gadā veikt ierīces mērīšanas precizitātes pārbaudes akreditētā laboratorijā (Vācijā šādas pārbaudes ir obligātas). Šī pārbaude nav garantijas pakalpojums.

SIMBOLI

	ievērojiet lietošanas noteikumus		Ierīces klasifikācijas tips BF
	Sargāt no mitruma	LOT	Partijas numurs (mm/gggg; mēnešis/gads)
	Ierīci atļauts uzglabāt pie relatīvā gaisa mitruma līmeņa starp 15% un 95%	SN	Sērijas numurs
	Glabāšanas temperatūra starp -20 °C un +50 °C		Ražotājs
	Ierīci nedrīkst izmest mājtsaimniecības atkritumos.		Uzmanību! Ievērojiet lietošanas pamācībā sniegtos drošības norādījumus.
		REF	Modelis



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Vācija
www.geratherm.com

C€0197

GARANTIJAS KARTE

Geratherm® non contact termometram sniedz divu gadu garantiju attiecībā uz ražošanas brāķiem, sākot no tā iegādes datuma, ja termometrs tiek atgriezts atpakaļ tirdzniecības pārstāvim, no kura tas tika nopirkts.

Garantijas termiņa laikā ierīcei tiek veikts bezmaksas remonts vai tā tiek apmainīta, ja defekts ir saistīts ar nepareizu formu vai konstrukciju.

Šī garantija nevar tikt attiecināta uz bojājumiem un kļūdainām ierīces funkcijām, kas izriet no noteikumiem neatbilstošas lietošanas, rīkojoties pretēji šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem vai mēģinot neatļautā veidā veikt ierīces apkopi.

Jūsu vietējais tirdzniecības pārstāvis nevar šo ražotāja garantiju pasludināt par spēkā neesošu, bet var to papildināt, sniedzot papildu garantijas pēc saviem ieskatiem un apņēmoties segt ar tām saistītās izmaksas.

Modeļa nr.:

Sērijas nr.:

Iegādes datums:

Pārdevēja paraksts:.....

Rēķina nr. / kases čeka nr.:.....

Pārdevēja uzvārds

un adrese:

.....



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Vācija

BEZKONTAKTA MEDICĪNISKAIS
INFRASARKANAIS TERMOMETRS
Geratherm®
non Contact
GT-101

CE0197



RU

LV

LT

ET

SV

FI

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Geratherm[®]

non Contact



**Бесконтактный
инфракрасный термометр**

GT-101

CE0197

Уважаемый клиент!

мы благодарны вам за ваше доверие к компании Geratherm® и поздравляем вас с покупкой!

Купив термометр Geratherm® non contact, вы приобрели качественный продукт компании Geratherm®.

Данный термометр прошел клинические испытания и подтвердил свою надежность и точность измерений при условии применения в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации для понимания всех функций и указаний по безопасности.

С уважением,
Коллектив компании Geratherm®

СОДЕРЖАНИЕ

Описание частей	85
Отличительные особенности термометра	86
Назначение	86
Указания по безопасности	87
Важная информация по измерению температуры	87
Технические данные	88
Замена батареи	89
Переключение режимов измерения температуры тела и объектов	89
Указания по технике безопасности при измерении температуры тела	90
Измерение температуры тела	91
Измерение температуры объектов	92
Переключение индикации температуры в градусах цельсия и Фаренгейта	93
Запрос значений измерения	93
Сообщения об ошибках	94
Чистка и дезинфекция	95
Комплектация	95
Указания по утилизации	96
Перечень символов	97
Гарантия	98

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ



ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕРМОМЕТРА

Быстрое и бесконтактное измерение температуры

Инновационная инфракрасная технология гарантирует надежное и гигиеническое измерение температуры за несколько секунд.

Мультифункциональность

Расширенный диапазон измерений (0 °C - 100 °C; 32 °F - 212 °F) позволяет измерять температуру не только тела, но и любых объектов или поверхностей, например, бутылок для питания детей, воды для купания или температуру окружающей среды.

Надежность и гигиена

Отсутствие прямого контакта уменьшает перенос вирусов или других возбудителей болезней.

Точность и достоверность

Уникальный инфракрасный измерительный датчик гарантирует точность и достоверность каждого измерения при условии правильного применения.

Индикатор температуры

10 непродолжительных звуковых сигналов и красная подсветка ЖК-индикатора указывают на то, что температура пациента превышает 37,5 °C (99,4 °F).

Память

Пользователь может вызвать из памяти значения последних 30 измерений, таким образом можно лучше прослеживать колебания температур.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данный термометр служит для регулярного измерения и контроля температуры тела.



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный термометр разрешается использовать только для цели, описанной в данной инструкции.
- Он предусмотрен только для измерения температуры на лбу, а не для ректального, орального или подмышечного измерения температуры тела.
- Необходимо обязательно соблюдать указания по измерению температуры тела.
- Термометр не является водонепроницаемым! Не погружайте его в жидкости.
- Для очистки и дезинфекции следуйте указаниям, содержащимся в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Не используйте термометр, если обнаружите повреждения или заметите что-либо необычное.
- Ни в коем случае не открывайте термометр (за исключением тех случаев, когда требуется замена батарейки).
- Соблюдайте указания по хранению и эксплуатации, содержащиеся в разделе «Технические характеристики».
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не использовали термометр без присмотра.
- Защищайте термометр от:
 - экстремальных температур;
 - ударов и падения;
 - грязи и пыли;
 - сильных солнечных лучей;
 - жары и холода.
- Извлеките батарейку, если термометр не используется в течение длительного времени.
- Использование термометра не заменяет посещение врача.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ИЗМЕРЕНИЮ ТЕМПЕРАТУРЫ

Термометр измеряет температуру излучаемой инфра-красной энергии лба, а также любого объекта. Эта энергия воспринимается линзами и трансформируется в значение температуры. Значения температуры, измеряемые в области лба над бровями, являются наиболее точными.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	GT-101
Диапазон измерения Режим тела: Режим объекта:	34,0 °C bis 42,2°C (93,2 °F bis 108,0°F) 0 °C bis 100 °C (32 °F bis 212 F°)
Разрешение	0,1 °C или 0,1 °F
Точность (лаборатория)	от 36,0 °C до 39,0 °C: +/- 0,2 °C (от 96,8 °F до 102,2 °F: +/- 0,4 °F); другой диапазон +/- 2%
Длительность измерения	ок. 3 секунд
Индикатор	ЖК-индикатор, 4 разряда
Батарейка	2 x 1,5 В, размер AAA
Срок службы батарейки	ок. 1000 измерений
Индикация температуры	10 непродолжительных звуковых сигналов, если измеренное значение больше или равно 37,5 °C (99,4 °F)
Память	Сохраняется до 30 результатов
Степень защиты	IP22 (проникновение крупных твердых предметов, защита от капель воды)
Размеры	165 мм x 40 мм x 20 мм (ДхШхВ)
Вес	ок. 81 грамма, включая батарейку
Условия эксплуатации	Режим тела: от 16 °C до 40 °C (от 60,8 °F до 104 °F), Режим объекта: от 5 °C до 40 °C (от 41 °F до 104 °F), Относительная влажность: от 15 % до 95 %
Условия хранения	от -20 °C до +50 °C (от -4 °F до +122 °F), Относительная влажность: от 15 % до 95 %
Автоматическое выключение	ок. 3 мин. после последнего измерения

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Стандарты:

ASTM E1965 «Стандартная спецификация на инфракрасный термометр для периодического определения температуры тела пациента».

Компания Geratherm Medical AG сертифицирована согласно директиве 93/42/ЕЭС и EN ISO 13485 и имеет право использовать маркировку **CE0197** (орган по сертификации: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Электромагнитная совместимость (ЭМС):

Данное медицинское изделие представляет собой прибор, обладающий очень высокой помехоустойчивостью. Поэтому приложение с таблицами ЭМС не печатается.

Сохраняется право на внесение технических изменений

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Термометр поставляется с 2 новыми батареями с долгим сроком службы, мощностью 1,5 В, размер AAA. Батареи подлежат замене, если на дисплей выводится индикация одного единого символа „▼“.

Откройте крышку гнезда для батареи, вставьте две новые батареи и закройте крышку.

Замените батареи – обращайтесь внимание на правильность размещения полюсов, как изображено в гнезде для батареи.



Внимание:

Термометр и батареи храните вдали от детей. Не бросайте батарею в огонь, она может взорваться.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА И ОБЪЕКТОВ

Для переключения с режима измерения температуры тела на режим измерения температуры объекта нажмите кнопку переключения режима.



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИЗМЕРЕНИИ ТЕМПЕРА- ТУРЫ ТЕЛА

- Для обеспечения точного измерения температуры термометр перед началом измерения должен в течение не менее 30 минут находиться в помещении, где будет выполняться измерение, чтобы он мог адаптироваться к температуре в помещении.
- Не измеряйте температуру у грудного ребенка во время кормления или непосредственно после него.
- Не используйте термометр в помещениях с высокой влажностью воздуха.
- Применение в условиях окружающей среды, не соответствующих указанным, может привести к ошибочным измерениям.
- Перед измерением или во время него пациент не должен пить, принимать пищу или заниматься спортом.
- Убирайте термометр от места замера только тогда, когда раздастся окончательный звуковой сигнал.
- 10 непродолжительных звуковых сигналов и красная подсветка ЖК-индикатора указывают на то, что температура пациента превышает 37,5 °C (99,4 °F).
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же месте, так как в противном случае отображаемые значения температуры могут отличаться.
- В следующих случаях рекомендуется выполнять контрольное измерение температуры при помощи обычного медицинского термометра:
 1. у новорожденных в течение первых 6 месяцев;
 2. у детей младше трех лет со слабой иммунной системой, для которых наличие или отсутствие высокой температуры имеет решающее значение;
 3. если пользователь учится использовать термометр, пока он не ознакомится с прибором и не начнет получать постоянные значения;
 4. если измеренное значение является подозрительно низким.

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА

1. Нажмите кнопку «Вкл./выкл.» . Дисплей активируется и в течение 2 секунд показывает все сегменты.
Термометр каждый раз при включении выполняет самодиагностику, это необходимо для обеспечения точности измерения.
2. Значения двух последних измерений высвечиваются автоматически на 2 секунды с символом „М“ на дисплее.
3. Термометр готов к измерению, как только начнет мигать знак °C или °F и прозвучит звуковой сигнал.
4. Нажимайте на кнопку переключения режима, пока на дисплее не появится изображение головы. Теперь вы в режиме измерения температуры тела.
5. Направьте термометр на центральную часть лба на расстоянии менее 5 см. Если лоб покрыт волосами, грязью или потом, то сначала вытрите его с целью достижения оптимальной точности измерения.
6. Нажмите на кнопку ПУСК (START) и проведите термометром равномерно от центральной части лба к вискам (на уровне около 1 см над бровями). Включенный синий контрольный свет указывает зону измерения.
7. Через 3 секунды раздается долгий звуковой сигнал, который подтверждает завершение процесса измерения.
Если до звукового сигнала вам не удалось достичь области висков, то повторите процесс измерения в соответствии с вышеописанным порядком, при этом перемещая термометр быстрее.

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА

8. Считайте с дисплея значение измерения температуры.

- Если значение измерения ниже 37,5 °C (99,4 °F), то звучит долгий звуковой сигнал, а результат выводится на дисплей с зеленой подсветкой.
- Если значение измерения 37,5 °C (99,4 °F) или выше, то раздаются 10 кратких звуковых сигналов и результат выводится на дисплей с красной подсветкой.



УКАЗАНИЕ

- Результаты измерения температуры, полученные на местах измерения не следует сравнивать между собой, поскольку температура тела отличается в зависимости от места измерения и времени суток.

Диапазоны нормальной температуры тела:

- в заднем проходе (ректально)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- во рту (орально)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- подмышкой (аксиллярно)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C – 37,4 °C (95,7 – 99,3 °F)

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ОБЪЕКТОВ



Примечание!

С помощью Geratherm® non Contact можно измерять не только температуру тела, но и температуру предметов. Функция «измерения объекта» выходит за рамки заявленного медицинского назначения.

1. Действуйте в соответствии с шагами 1-3 раздела «Измерение температуры тела».
2. Нажимайте на кнопку переключения режима, пока на дисплее не появится изображение дома. Теперь вы в режиме измерения температуры объекта.

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ОБЪЕКТОВ

3. Направьте термометр на расстоянии менее 5 см. на центральную часть объекта, температуру которого вы хотите измерить. Нажмите на кнопку пуска (START). Через 3 секунды раздается долгий звуковой сигнал, который подтверждает завершение процесса измерения.
4. Считайте с дисплея значение измерения температуры.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ИНДИКАЦИИ ТЕМПЕРАТУРЫ В ГРАДУСАХ ЦЕЛЬСИЯ И ФАРЕНГЕЙТА

Для переключения индикации из °C на °F выключите прибор и держите кнопку пуска (START) нажатой на протяжении 5 секунд; через 5 секунд на дисплее высвечивается текущая измерительная шкала (со знаком °C или °F).

Переключите измерительную шкалу с индикации °C на °F или наоборот, нажав на кнопку пуска (START). Если вы выбрали желаемую шкалу, подождите 5 секунд, пока прибор не перейдет автоматически в режим готовности

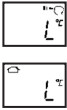
»  « для дальнейшего измерения.

ЗАПРОС ЗНАЧЕНИЙ ИЗМЕРЕНИЯ

На термометре можно вызвать значения последних 30 измерений.

1. Нажмите на кнопку пуска (START), если прибор выключен. Начинает мигать символ „M“.
2. Нажмите еще раз на пуск, чтобы вывести на дисплей последнее сохраненное значение.
3. Продолжайте нажимать кнопку пуска (START) для последовательного вызова 30 сохраненных значений измерений.

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

Индикация	Описание
	Температура измерения слишком высока Индикация символа „H“, температура измерения превышает 42,2 °C (108 °F) в режиме измерения температуры тела или 100 °C (212 °F) в режиме измерения температуры объекта.
	Температура измерения слишком низка Индикация символа „L“, температура измерения ниже 34 °C (93,2 °F) в режиме измерения температуры тела или 0 °C (32 °F) в режиме измерения температуры объекта.
	Температура окружающей среды слишком высока Индикация символа „H“ в сочетании с , температура окружающей среды превышает 40 °C (104 °F).
	Температура окружающей среды слишком низка Индикация символа „L“ в сочетании с , температура окружающей среды ниже 16 °C (60,8 °F) в режиме измерения температуры тела и 5 °C (41 °F) в режиме измерения температуры объекта.
	Индикация сбоя в работе Раздаются 3 кратких звуковых сигнала.
	Пустой дисплей Проверьте положение и размещение полюсов батарей.
	Индикация о разряде батарей Вставьте новые батареи

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

- Для чистки корпуса термометра и измерительного датчика используйте губку, пропитанную спиртом, или хлопчатобумажный платок, пропитанный спиртом (например, 70% изопропанолом). Убедитесь, что жидкость не попадает внутрь термометра. Никогда не используйте для чистки агрессивные чистящие средства, растворы или бензол, никогда не опускайте термометр в воду или другие чистящие жидкости.
- Обращайте внимание на то, чтобы поверхность измерительного датчика и дисплея не были поцарапаны.
- Термометр можно снова использовать только после того, как он полностью высохнет.
- Загрязнения чувствительного сенсора могут повлиять на измеряемую температуру. Убедитесь, что линза сенсора не загрязнена. При наличии загрязнений, очистите линзу приведенным выше способом.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Термометр Geratherm non contact GT-101, включая батареи
- Подставка для термометра
- Руководство по эксплуатации

УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

При утилизации прибора, а также его батарей следует соблюдать действующие для них предписания.

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый пользователь обязуется сдавать все электронные и электрические приборы в приемные пункты в своем городе или соответствующих магазинах, независимо от того, содержат ли они вредные вещества или нет. Это делается с целью обеспечения экологически чистой утилизации данного продукта.

Выньте батареи из прибора, прежде чем его утилизировать. Не выбрасывайте отработанные батареи в бытовые отходы, а только в специальные отходы или на станциях сбора отработанных батарей в специализированных магазинах.



ПЕРЕЧЕНЬ СИМВОЛОВ

	следуйте указаниям инструкции по эксплуатации		классификация прибора: тип BF
	беречь от влаги!		номер партии (мм/гггг; месяц/год)
	хранить при относительной влажности воздуха от 15 % до 95 %		серийный номер
	хранить при температуре от -20 °C до +50 °C		производитель
	прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами		внимание, соблюдайте указания по технике безопасности, содержащиеся в инструкции по эксплуатации
			модель

ДОКУМЕНТАЦИЯ

Высокое качество термометра подтверждено следующими документами:

Регистрационное удостоверение
Росздравнадзора № ФСЗ 2012/12349
Декларация о соответствии



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Германия
www.geratherm.com

CE0197

ГАРАНТИЯ

Компания Geratherm® предоставляет для данного бесконтактного термометра гарантийное обслуживание на 2 года с дня покупки на случай производственных ошибок.

В рамках этого срока прибор подлежит бесплатному ремонту и замене, если дефекты объясняются ошибками конструкции или исполнения.

Данная гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате ненадлежащего обращения в связи с применением, несоответствующим инструкциям данного руководства по эксплуатации, или некомпетентным проведением технического обслуживания.

Ваш продавец на месте не может объявить данную гарантию производителя недействительной, но может расширить ее дополнительными гарантиями по усмотрению и за счет продающей стороны.

Серийный №:

Дата покупки:

Печать фирмы-продавца:



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Германия
www.geratherm.com

CE 0197

Geratherm[®]



GERMANY

Geratherm Medical AG

Fahrenheitstraße 1

99331 Geratal

Germany

Phone: +49 36205 980

Fax: +49 36205 98 116

www.geratherm.com

PUETNC0014V04
2021-08